

S Ändringar förbehålles
FI Pidätämme oikeuden muutoksiin
DK Ret til ændringer forbeholdes
N Rett till endringer forbeholdes
EE Võimalikud on muudatused
LV Var tikt veiktas izmaiņas
LT Akeitimų objektas
GB Subject to change



Cordless drill ECD-2400 Art.No.989881



S	BRUKSANVISNING	04
FI	KÄYTTÖOHJE	11
DK	BRUGERVEJLEDNING	19
N	BRUKSANVISNING	27
EE	KASUTUSJUHE	35
LV	LIETOŠANASINSTRUKCIJA	43
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	51
GB	USERS MANUAL	58



DECLARATION OF CONFORMITY

ECD-2400

- (S) Vi gäranterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
(FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (EE) Deklareerime meie ainuvastutusele, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistele standarditele ja määrustega:
(LV) Apgalvojām ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyus atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Zwolle, 01-01-2007

J.A. Bakker - van Ingen
CEO

J. Lodewijk
Quality Manager

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

MacTool BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

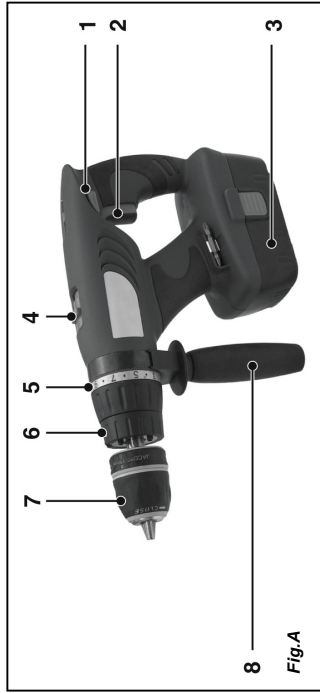


Fig. A

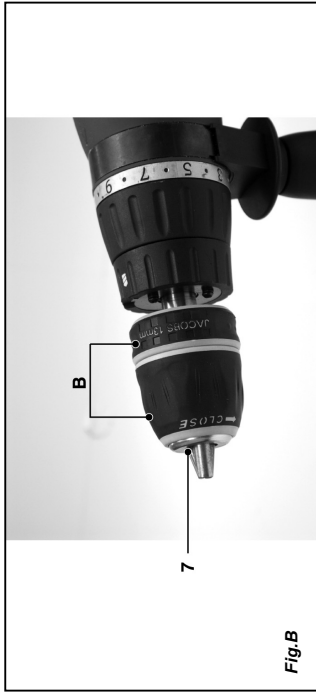
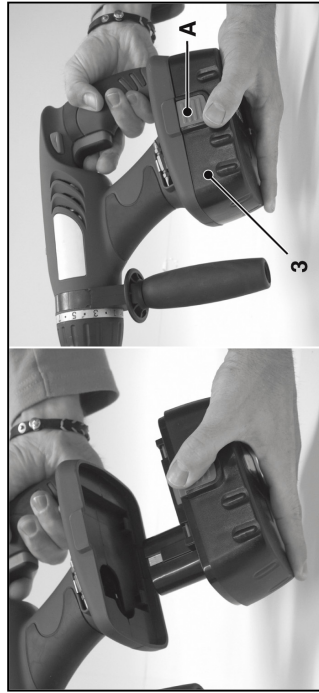
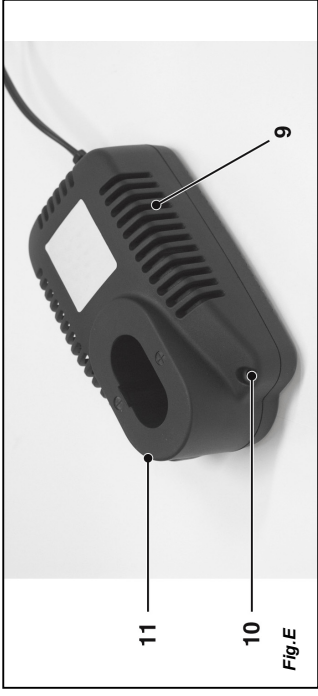
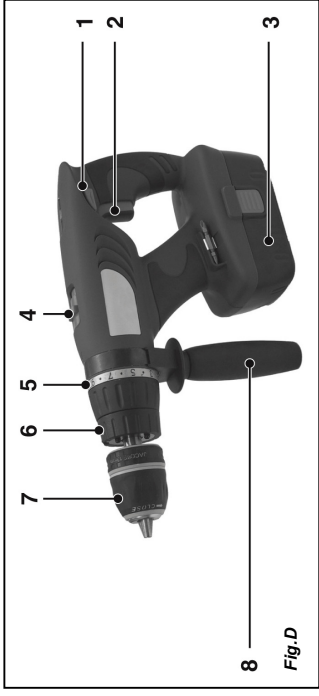


Fig. B





SLADDLÖS BORRMASKIN

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2 - 3.



För din egen och andras säkerhet ska du läsa dessa instruktioner noga innan maskinen används. Förvara bruksanvisningen och den medföljande dokumentationen tillsammans med maskinen för framtida bruk.

Innehåll

1. Maskininformation
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Montering av tillbehör
4. Användning
5. Service & underhåll

1. MASKININFORMATION

Tekniska specifikationer

Spänning	24V =
Spänning batteriladdare	230 V~
Frekvens batteriladdare	50 Hz
Batterieffekt	1,8Ah
Laddningens längd	2 tim.
Varvtal, utan belastning	0-500/0-1400/min
Borrchuckens hållare	1,5- 13 mm
Vikt (inkl. batteri)	3 kg
Lpa (ljudtryck)	85 dB (A)
Vibrationsvärde	1,877 m/s ²

Förpackningens innehåll


1. Sladdlös bormaskin
1. Batteri
1. Laddare
1. Sidohandtag
2. Borr
1. Bruksanvisning
1. Säkerhetsföreskrifter

Kontrollera att maskinen, lösa delar och tillbehör inte har skadats under transporten.

Produktinformation

Fig. A

1. Vridriktningsbrytare
2. Till-/från-brytare

 Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

Warranty conditions and product liability apply according to national legislation.

- The battery is almost discharged now. Only now you can start charging the battery.
- Charging the battery while it is still charged for, say one-third of capacity, the so-called 'memory effect' can occur. Since during charging only the discharged part of the battery capacity of the battery is being charged now, the battery can start crystallizing in the one-third that is still charged. This part of the battery capacity can never be used afterwards.
- Do not discharge the battery to the minimum. As soon as you notice that the power or the maximum rotational speed is diminishing, you have to charge the battery. When you proceed using the drill and the battery becomes fully discharged, the so-called 'switch of poles effect' can occur. The polarity of the battery poles will be switched: the '+' will become '-' and the '-' will become '+'. Once this has occurred the polarity will remain switched during loading and this will damage the battery irreparable.



When the cordless drill is not being used over a longer period of time, the battery has to be charged fully first. The battery has to be stored in charged condition.

5. SERVICE & MAINTENANCE



Make sure that the machine is not in use when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.

Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc.

These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your reseller. On the separately enclosed spare parts list you can find an overview of the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging. NiMH cells are recyclable.

3. Batteri
4. Hastighetsbrytare
5. Justeringsring vridmoment
6. Justeringsring slagfunktion
7. Chnuck
8. Sidohandtag

2. SÄKERHETSFORESKRIFTER

Symbolernas betydelse



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger risk för elektrisk stöt.



Rotation, vänsterlöhög.



Maskinens slagantal kan ställas in elektroniskt.



Använd inte i regn



Endast för inomhusbruk



Maximal temperatur 40°C.



Kasta inte batteriet i en eld.



Kasta inte batteriet i vatten.



Termiskt skydd 130°C.



Vid ett fel är transformatorn inte farlig (separat krets).



Ni-MH-batterier går att använda på nytt. Lämna dem därför på en soptipp för kemiskt avfall så att batterierna kan återanvändas eller avfallsbehandlas på miljövänligt sätt.



Använd uppleddningsbara batterier

Viktig säkerhetsinformation för laddaren och batteriblocket



Om du skulle komma i kontakt med syra från batteriblocket ska du genast tvätta bort syran med vatten. Om syra skulle hamna i ögonen ska du genast skölja ögonen med vatten och omedelbart uppsöka en läkare!

1. Läs igenom och uppmärksamma bruksanvisningen och säkerhetsinformationen för laddaren och batteriblocket före användning!
2. Varning! Använd endast den laddaren och det batteriblocket som tillverkaren levererat. I annat fall finns det risk för olycka.
3. Skydda laddaren, batteriblocket och elverktyget mot fuktighet, som exempelvis regn och snö.
4. Kontrollera alltid att alla kablar har anslutits på ett korrekt sätt före laddarens används. Byt omedelbart ut den skadade kablarna.
6. När laddaren inte används måste kontakten dras ut ur vägguttaget. Håll inte i kablarna när du drar ut kontakten ur vägguttaget.
7. Om laddaren skulle falla ner på golvet eller om den utsätts för annan typ av stark mekanisk belastning, används på nytt. Skadade delar måste repareras.
8. Behandla batteriblocket varligt, låt det inte falla ner på golvet eller ta emot slag och stötar. Försök aldrig att på egen hand reparera laddaren eller batteriblocket. Reparationer måste alltid utföras av en godkänd person med fackkunskaper, annars finns det risk för olycka.
10. Dra alltid ut kontakten ur laddarens kontaktuttag före laddaren eller batteriblocket rengörs eller underhålls.
11. Ladda aldrig batteriblocket om den omgivande temperaturen ligger under 5 °C eller över 40 °C.
12. Ventilationsöppningarna på laddaren får aldrig vara övertäckta.
13. Batteriblocket får inte kortslutas.



Vid kortslutning flyter strömmen med högare strömstyrka. Följder kan vara övermättnig, fara för brand eller att batteriblocket brister. Detta kan leda till att batteriblocket eller att användaren skadas.

Därför:

- Anslut inga kablar till batteriblockets poler.
- Försäkra dig om att det inte finns några metallföremål (spikar, gem, mynt osv.) i batteriblockets hållare.
- Utsätt inte batteriblocket för vatten eller regn.
- Använd endast det medlevande batteriblocket i kombination med den här batteridrivna bormaskinens kravdragaren för att undvika fel och/eller risker.

14. Ett skadat batteriblock eller ett batteriblock som inte längre går att ladda måste behandlas som riskfall när det kastas. Kasta det inte i inhällningsporna.



Ensure that the direction reversing switch (6) is always set to 'R' during drilling.

Percussion drilling

Fig. D

Insert an undamaged drill bit into the clamping chuck. For drilling in soft materials, such as plastic or wood, use a metal drill bit and turn the changeover switch (6) to the right until the indicating mark points to 'Drill bit' (drilling). For percussion drilling in hard materials, such as stone and concrete, turn the changeover switch to the left until the indicator mark points to 'Hammer' (percussion drilling).



Regularly check the clamping chuck for damage. If necessary, use coolant when drilling. When drilling in walls, bear in mind that electrical lines and water pipes may be located inside the walls.

Switching the device on and off

Fig. A

- Depress the on/off switch (2). It regulates the speed of the appliance by transmitting power to the switch.
- Release the on/off switch (2) to halt the drill chuck immediately which will no longer run on.
- Move the direction reversing switch (1) to the centre in order to lock the appliance in its disabled state.

Only lay down the appliance when it has stopped running completely. Do not place it on a dusty surface as particles of dust could get into the mechanism.

Charging the battery

The included battery is delivered in non-charged condition.

- Only use the battery charger in a temperature range between +5° to +40° Celsius.
- Only use the battery charger in dry, ventilated rooms.

Charging the battery

Fig. E

- Insert the battery (Fig. A-3) into the battery charger (9) as shown in the drawing. When doing so, note the + and - polarisation markings.
- Plug the battery charger's power plug into the power supply outlet. The quick charge lamp (10) illuminates.
- Once the green lamp (11) illuminates indicating conservation charge, charging has completed.

Discharging the battery



Not only charging batteries is important, discharging is of equal importance or even greater importance.

- When the battery is charged the cordless drill has to be used until you start noticing that the power of the drill is diminishing and that the maximum rotational speed is not reached.

Side handle

Use the additional handle supplied with the device. Failure to maintain control of the device can lead to injuries.

- Slide the side handle over the drill chuck.
- Turn the side handle to the desired position.
- Tighten the side handle by rotating it clockwise.

4. OPERATION



Always follow the safety notes and the relevant safety code.

Hold the appliance firmly and press the drill steadily onto the workpiece. Do not overload the appliance. Only use drill with no visible wear. Worm drills will have a bad effect on the functioning of the appliance.

Setting the speed

Fig. A

The device has two drilling speeds.

- Set the speed selector switch (4) to '1' for slow drilling or for slow loosening and/or tightening of screws.
- Set the speed selector switch to '2' for fast drilling.



Never change the switch while the motor is running!!!

Adjusting the torque

Fig. D

The appliance has 16 different torque settings with which to set the power for driving and removing screws.

- Set the torque adjusting ring (5) to the desired position. The torque settings that are available for selection are specified on the adjusting ring by the numbers 1 to 15 with a decimal point between two numbers to designate an intermediate position (a total of 16). It is best to select the lowest position needed in order to turn the screw. Select a higher position if the torque slips.

Driving and removing screws

- Set the direction reversing switch (6) to position 'R' in order to drive screws.
- Set the direction reversing switch to position 'L' in order to remove screws.

Drilling

- Rotate the torque adjustment ring (3) to the drilling position.

15. Kasta aldrig batteriblocket i el eller vatten. Risk för explosion!

Elektrisk säkerhet

Vid användning av elektriska maskiner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, faror för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.



Kontrollera alltid att spänningen på batteriet överensstämmer med den spänning som anges på typplåten. Kontrollera också att elnätets spänning överensstämmer med inspänningen på batteriladdaren.



Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byta av kablar eller kontakter

Kasta omedelbart bort gamla kablar eller kontakter när de har bytits ut mot nya. Det är farligt att stoppa in en stickkontakt med lös sladd i ett vägguttag.

- Ta loss batteriblocket. Om elverktyget inte används, före underhåll och när verktyg byts, t.ex. chuck, borr.
- Apparaten är avsedd för skruvdragnag och borrning. Alla andra tillämpningar är uttryckligen otillåtna.

3. MONTERINGAVTILLBEHÖR

Sätta i och ta ur borskskrår

Fig. B

Du kan förutom borskskrår även använda maskinen med skruvdragarbits med sexkantigt skåft.

- Lossa på borrhucken (4) genom att vrida på flänsen (B).
- Sätt i borskskrårets skåft i borrhuckens hållare.
- Vrid åt borrhucken så att borskråret kläms fast.
- Vrid åter upp borrhucken när du vill byta borskskrår.

Sätta i och taut batteriet

Fig. C



Kontrollera att utsidan av batteriblocket eller verktyget är ren och torr före laddaren ansluts.

- Se till att brytaren för vridriktning (1, Fig. A) står i det mellersta läget för att undvika att maskinen oavvänt ska kuma gå igång.
- Sätt i batteriet (3) i maskinfoten enligt illustrationen. Tryck fast batteriet ordentligt tills det hamnar i rätt läge.
- Tryck på spärrknapparna (A) på båda sidor innan du avlägsnar batteriet och dra ut batteriet ur maskinfoten.

Sidohandtag

Använd det tillståndshandtag som levererats med maskinen. Om du förlorar kontrollen över maskinen kan detta leda till skador.

- Skjut sidohandtaget över chucken.
- Vrid sidohandtaget till önskat läge.
- Dra fast sidohandtaget genom att vrida det medurs.

4. ANVÄNDNING



Uppmärksamma alltid säkerhetsinformationen och följ lämpliga föreskrifter.

Håll fast maskinen ordentligt och tryck in borrskären jämnt i arbetsstycket. Överbelasta inte maskinen. Använd enbart borrskär som ännu inte visar tecken på försilning. Utslita borrskär påverkar maskinens funktionsduglighet negativt.

Ställa in hastighet

Fig. A

Maskinen har två borrhastigheter.

- Ställ in hastighetsreglaget (4) för långsam borrar eller i-lutskruvning av skruvar på '1'.
- Ställ in hastighetsreglaget för snabb borrar på '2'.



Koppla aldrig om närmotorn är i gång!!!

Ställa in vridmoment

Fig. D

Maskinen har 16 olika vridmomentsinställningar med vilka kraften för- och urdragning av skruvar kan bestämmas.

- Ställ justeringsringen för vridmoment (5) i önskat läge. De inställningar som står till förfogande för val av vridmoment anges på justeringsringen med siffror från 1 till 15 och med en punkt mellan två siffror, som anger ett mellanläge (totalt 16).
- Vällj föredrasvis ett så lågt läge som möjligt för att förflytta skruven. Vällj ett högre läge om vridmomentet slirar genom.

Skruva i och ur skruvar

- Sätt knappen för vridriktning (6) i läge 'R' för att skruva i skruvar.
- Sätt knappen för vridriktning (6) i läge 'L' för att skruva ur skruvar.

Borra

- Vrid ställningen för vridmoment (3) till borrläge.

Electrical safety



Always check that the voltage on the battery pack corresponds to the voltage on the rating plate. Also check that your mains voltage corresponds to the input voltage of the battery charger.



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

- Remove the battery block. When the power tool is not being used, prior to maintenance and when changing tools such as the clamping chuck, and drill.
- The tool is suitable for use as a screwdriver and drill. Any other application is specifically excluded.

3. MOUNTING ACCESSORIES



Prior to mounting an accessory always remove the battery.

Fitting and removing drill cutters

Fig. B

In addition to drills, the tool can also accommodate screwdriver bits with a hexagonal shaft.

- Loosen the drill chuck (4) by rotating the hand-grip (B).
- Insert the shaft of the drill into the chuck.
- Tighten the drill chuck so that the drill is firmly clamped.
- Rotate the drill chuck in the opposite direction when you wish to change the drill.

Connecting and removing the battery

Fig. C




Ensure that the exterior of the battery block or tool is clean and dry before connecting the charger.

- Ensure that the direction reversing switch (1 Fig. A) is in the central position in order to prevent the appliance from being switched on unexpectedly.
- Insert the battery (3) into the base of the appliance, as shown on the illustration. Push the battery until it latches in.
- Press the locking buttons (A) on both sides before removing the battery, and disengage the battery from the base of the appliance.



Do not dispose of in household waste.

Important safety notes on charger and battery block

 If you come into contact with acid from the battery block, rinse it off with water immediately. If acid gets into your eyes, rinse out your eyes at once with water and contact a doctor immediately!

1. Read and note the operating instructions and safety notes for the charger and battery block before use!
2. NB! Only use the charger and battery block that were supplied by the manufacturer - otherwise you will risk an accident.
3. Protect the charger, battery block and power tool from moisture, e.g. rain or snow.
4. Always check that all cables are connected correctly before using the charger.
5. If you discover that a cable is damaged, you should not use the charger again. Have the damaged cable replaced immediately.
6. When the charger is not in use, the mains plug should be removed from the power socket. Do not pull out the plug by grasping the cable.
7. If the charger has been dropped or has otherwise been exposed to high mechanical stresses, you should have it checked for damage by an authorised dealer before using it again. Damaged parts should be repaired.
8. Exercise caution when handling the battery block and do not drop it or expose it to impacts.
9. Never attempt to repair the charger or battery block yourself. Repairs must always be carried out by an authorised dealer - otherwise you risk an accident.
10. Before cleaning or servicing the charger or battery block, always pull the plug from the charger socket.
11. Never charge the battery block when the ambient temperature is below 5 °C or above 40° C.
12. The air vents in the charger must never be blocked.
13. The battery block must not be short-circuited.



A short-circuit will cause a high current to flow. This may result in overheating, the danger of fire or explosion of the battery block. This may damage the battery block or the user may risk an accident.

Therefore:

- Do not connect any cables to the poles of the battery block.
 - Take care that there are no metal objects (nails, paper clips, coins, etc.) on the contact surface of the battery block.
 - Do not expose the battery block to water or rain.
 - Only use the battery block supplied in combination with this cordless drill/screwdriver so as to avoid faults and/or risks to persons.
14. A damaged battery block or one that can no longer be charged must be disposed of as special waste. Do not discard it with household waste.
 15. Never throw the battery block onto a fire or into water. This will risk explosion!



Se till att knappen för vridriktning (6) alltid är inställd på 'R' när du borrar.

Slagborr Bild D

Sätt i ett fritt borri i chucken. För borring i mjukt material som plast eller trä ska du använda en metallborr och vrida omkopplaren (6) åt höger tills visningsmarkeringen anger 'Drill bit' (borra). För slagborring i hårt material som sten och betong ska du vrida omkopplaren åt vänster tills visningsmarkeringen anger 'Hammer' (slagborring).



Kontrollera regelbundet chucken så att den inte är skadad. Använd om nödvändigt kylmedel vid borring. Vid borring i väggar ska du tänka på att det kan finnas elledningar och vattenrör i dem

Sätta på och stänga av

- Fig. A**
- Tryck in påsättnings- och avstängningsknappen (2). Maskinens varvtal regleras med hjälp av kraftöverföring på knappen.
 - Om du släpper påsättnings- och avstängningsknappen (2) stannar borrchucken och går inte längre.
 - Skjut knappen för vridriktning (1) till mittenläget för att blockera maskinen i avstängt läge.

Lägg först bort maskinen när motorn helt och hållet har stannat. Lägg inte maskinen på ett dammigt underlag. Dammpartiklar kan tränga in i mekanismen.

Ladda batterier

Det medföljande batteriet levereras i oladdat tillstånd.

- Använd batteriladdaren endast inom ett temperaturområde mellan +5° och +40° Celsius.
- Använd batteriladdaren endast i en torr, ventilerad lokal.

Ladda batteriet

Fig. E

- Sätt i batteriet (bild. A-3) i batteriladdaren (9), så som anges på ritningen. Tänk då på de angivna målmarkeringarna + och -.
- Sätt i batteriladdarens nätkontakt i nätuttaget. Därvidtänds lampan för snabbladdning (10).
- Så snart den gröna lampan (11) för underhållsladdning lyser är uppladdningen klar.

Urladdning av batteriet



Det är inte bara viktigt att ladda batterier, urladdning är lika viktigt eller ännu viktigare.

- När batteriet har laddats ska borrmaskinen användas tills du börjar märka att maskinens kraft avtar och att den inte längre når sitt maximala varvtal.
- Batteriet är nu nästan urladdat. Först nu får du börja ladda det igen.
- Om batteriet laddas medan det fortfarande har kvar t.ex. en tredjedel av sin laddning, kan den s.k. 'minimereaktion' uppstå. Eftersom endast den urladdade delen av batteriets

kapacitet fylls på under laddningen, kan batteriet börja kristallisera i tredjedelen som ännu är laddad. Denna del av batteriets kapacitet kan då aldrig mera användas.

- Ladda inte ur batteriet till minimum. Det ska laddas så snart du börjar märka att kraften eller det maximala varvtalet avtar. Om du fortsätter att använda bormaskinen och batteriet laddas ur helt, kan den s.k. 'polvändningseffekten' uppstå. Batteriernas poler byter plats: '+' blir då '-' och '-' blir '+'. Om detta engång har skett kommer polariteten att förbli omvänd under laddningen, vilket oönskvärt skadar batteriet.

Om bormaskinen inte kommer att användas under längre tid, måste batteriet först laddas helt. Batteriet ska förvaras i laddtillstånd.



5. SERVICE & UNDERHÅLL

När maskinen underhålls eller rengörs ska stickkontakten tas ur eluttaget. Använd aldrig vatten eller lättantändliga vätskor för att rengöra maskinen. Brista maskinen ren med hjälp av en borste.



Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att få maskinen att kontinuerligt fungera tillfredsställande ska den skötas och rengöras på rätt sätt.

Rengöring

Rengör maskinhöjlet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålsvatten vid svar smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel

Om ett fel skulle uppträda, t.ex. efter att någon del har blivit utsliten, kontakta då din återförsäljare. På den separat bifogade listan över reservdelar hittar du en översikt över de delar som kan beställas.

Driftstörningar

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen. NiMH-batteriet kan återanvändas.

Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.



Garanti

Garantivillkor och produktansvar gäller i enlighet med nationell lagstiftning.

- Speed switch
- Torque adjusting ring
- Percussion function adjusting ring
- Drill chuck
- Side handle

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Rotation, left/right.



The number of revolution of the machine can be electronically set.



Do not use in rain.



Indoor use only



Maximum temperature 40 °C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Thermic protection 130 °C.



In case of failure, the transformer in not dangerous (separated circuit).



Ni-MH batteries can be recycled. Drop them off at a disposal center for chemical wastes, so that they can be recycled or disposed of in an eco-friendly manner.

CORDLESS DRILL

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2 - 3.



For your own safety and that of others, we recommend that you read this instruction manual carefully before using this machine. Keep this instruction manual and the documentation provided with the machine for future reference.

Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Mounting accessories
4. Operation
5. Service & maintenance

1. MACHINE INFORMATION

Technical specifications

Voltage	24V ==
Charger voltage	230 V~
Charger frequency	50 Hz
Battery output	1.8Ah
Charging time	2 hours
No-load speed	0-500 / 0-1400/min
Chuck capacity	1.5- 13 mm
Weight (incl. battery)	3kg
L-pa (acoustic pressure)	85 dB(A)
Vibration	1.877 m/s ²

Contents of packing

- 1 Cordless drill
- 1 Battery
- 1 Charger
- 1 Side handle
- 2 Bits
- 1 Operating instructions
- 1 Safety instructions

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

Product information

Fig. A

1. Direction of rotation switch
2. ON/OFF switch
3. Battery

AKKUPORAKONE

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2 - 3.



Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttämistä oman turvallisuutesi ja muiden henkilöiden turvallisuuden vuoksi. Säilytä tämä ohjekirja ja koneen mukana toimitetut asiakirjat tulevaa käyttöä varten.

Sisältö

1. Laitteentiedot
2. Turvaohjeet
3. Lisävarusteiden asennus
4. Käyttö
5. Kunnossapito ja korjaukset

1. LAITEENTIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	24V ==
JänniteAkkulatauslaitte	230 V~
TaajuusAkkulatauslaitte	50 Hz
Akun varauskyky	1.8Ah
Latausaika	2 tunti
Kierrosnoke, ilman kuormaa	0-500 / 0-1400/min
Poranistukan kiinnittäminen	1.5- 13 mm
Paino (Akku mukaan luettuna)	3kg
L-pa (äänenpaine)	85 dB(A)
Tärinäarvo	1.877 m/s ²

Pakkauksen sisältö

- 1 Akkuporakone
- 1 Akku
- 1 Latauslaitte
- 1 Sivukahva
- 2 Käärkeä
- 1 Käyttöohje
- 1 Turvallisuusohjeet

Tarkista kone, iralliset osat ja tarvikkeet kuljetusvahinkojen varalta.

Tuotetiedot

Kuva A

1. Pyörimissuunnan kytkin
2. Virtakytkin
3. Akku

4. Nopeuskytkin
5. Vääntömomentin säätörenkas
6. Iskuvoimion säätörenkas
7. Poraistukka
8. Sivukahva

2. TURVAOHJEET

Symbolien selitykset



Osoittaa loukkaantumisuvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Osoittaa sähköiskuvaaran.



Pyörinyminen, vasenloikea.



Laitteen käynninopeutta voidaan säätää sähköisesti.



Ei saa käyttää sateessa.



Vain sisäkäyttöön.



Maksimilämpötila 40 °C.



Älä heitä paristoa avotuleen.



Älä heitä paristoa veteen.



Lämpösuojaus 130 °C.



Vian sattuessa muuntaja ei ole vaarallinen (erillinen virtapiiri).



NI-MH-akut voi kierrättää. Toiminta ne ongelmajätteiden keräyspisteeseen, jotta ne kierrätetään tai hävitetään ympäristöä säästävällä tavalla.

- Neiskraukiteakumulattoriaus iki galo, ikrau-kite akumulattoriu pastebėje, kad mažėja galiumas ar didžiausias sukimos greitis. Jei toliau naudosite gręžtuvą ir akumulia-torius visiškai išsikraus, gali pasireikšti vadi-namasis polių susiketimio efektas“. Paskieis akumulattoriaus poliai: „+“ taps „-“, o „-“ taps „+“. Toks poliškumas liks ir įkraunant aku-mulattorių, o tai jį nepataisomai sugadins.



Jei gręžtuvą silgą laiką nebus naudo-jamas, jį reikėtų pilnai pakrauti.

5. PRIEŽIŪRA



Šie prietaisai buvo suprojektuoti veikti ilgą laiką esant minimaliai priežiūrai. Prietaisai tamsaus ilgiau, jei reguliariai juos valysite ir tinkamai naudosite.

Firmos prietaisai buvo suprojektuoti veikti ilgą laiką esant minimaliai priežiūrai. Nuolatinis garas veikimas priklauso nuo tinkamos priežiū-ros ir reguliaraus valymo.

Valymas

Reguliariai minkštu skudurėliu valykite prietaiso korpusą, geriausiai kas kart pasinaudojus. Iš ventilacijos angų išvalykite dulkes ir nešva-rumus. Jei nešvarumai nenusivalo, išvalykite minkštu skudurėliu suvilgytu muiliname vandenyje. Niekada nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzinas, spiritas, amoniako vanduo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikinę dalis.

Tepimas

Prietaisui nereikia jokio papildomo tepimo.

Gedimai

Jei, pvz., panaudojus detalę, atsirado gedimas, prašome kreiptis į savo perpardavinėtoją. Galimų užsakyti detalių aprašus rasite atskirai patektame laisvų detalių sąrašė.

Išorinė aplinka

Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti. Nikelio-kadmio baterijas galima perdirbti.



Brokoti ir/ar bereikalingi elektriniai ar elektroniniai prietaisai surinkami tinkamuose perdirbimo punktuose.

Garantija

Garantijos sąlygos yra taikomos pagal galiojančius šalies įstatymus.



Pasitikinkite, kad gręžiant sukimo krypties jungiklis (6) visada būtų nustatytas į "R".

Smūginis gręžimas

Į griebtuvą įstatykite nesužadintą grąžtą. Minkštvū medžiagų, tokių kaip plastikas ar mediena, gręžimui naudokite metalinį grąžtą ir pasukite perjungimo jungiklį (6) (dešinėje kol žymeklis atsidurs ties žyme "Gręžimas"). Smūginiam kietummedžiagų, tokių kaip akmuo ar betonas, gręžimui pasukite perjungimo jungiklį į kairę kol žymeklis atsidurs ties žyme "Plauktukas (smūginis gręžimas)".



Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas griebtuvas. Jeigu reikia, gręždami naudokite ausinimo kystę. Gręždami sienas prisiminkite, kad jose gali būti elektros kabelių ir vandens vamzdžių.

Prietaiso įjungimas ir išjungimas

Pav. A

- Nuspauskite jungiklio mygtuką (2). Jis reguliuoja prietaiso greitį perduodamas srovę.
- Atleiskite mygtuką (2) ir gręžtuvo griebtuvas sustos.
- Perjunkite sukimo krypties jungiklį (1) į vidurinę padėtį užfiksuoti išjungimą prietaisui.

Akumulatoriaus įkrovimas

Pav. E

- Pridedamos baterijos tiekiamos neįkrautos.
- Bateriaų įkroviklį naudokite tik aplinkos temperatūroje nuo +10° iki +40° C.
- Bateriaų įkroviklį naudokite tik sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje.

Akumulatoriaus įkrovimas

Pav. E

- Įstatykite akumuliatorių (Apav.-3) įkroviklį (9), kaip parodyta paveikslėlyje. Tai darydami atkreipkite dėmesį į ir – polių ženklus.
- Įjunkite akumuliatorių įkroviklį į elektros tinklą, išžižiebs greito krovimo lemputę (10).
- Kada išžižiebs žalia lemputė (11), tai reiškia, kad įkrovimas baigėsi.

Akumulatoriaus iškrovimas



Svarbus ne tik akumuliatoriaus įkrovimas, jo iškrovimas yra tiek pat, o gali net ir dar labiau svarbus.

- Pakrove akumuliatorių naudokite gręžtuvą tol, kol pastebėsite, kad mažėja jo galia ir nepasiekiamas didžiausias sukimosi greitis.
- Dabar akumuliatorius beveik išsikrovęs. Tik dabar galite jį įkrauti.
- Įkraunant akumuliatorių, kuris pakrautas, pvz. trečdaliu, gali pasireikšti vadinamasis "atminties efektas". Kadangi įkraunama tik išsikrovusi akumuliatoriaus dalis, jau įkrautame trečdalyje gali prasidėti kristalizacija. Tai akumuliatoriaus dalis daugiau nebus naudojama.



Toimita akku kiertätykseen.

Tärläitettävä suojusohjeita lataus laitteita ja akkuloikkaa varten



Jos joudut happolohkossa olevan hapon kanssa kosketuksiin, pese happo heti pois vedellä. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtele silmät heti vedellä ja hakeudu heti lääkäriin!

1. Lue käyttöohje ja turvallisuusohje latauslaitteelle ja akkulohkole ennen käyttöä ja noudata niitä!
2. Huomio! Käytä vain latauslaitteita ja akkulohkoa, jotka valmistajia on toimitannut, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
3. Suojaa latauslaite, akkulohko jäsähkötökalu kosteudelta, kuten esim. vesisateelta tai lumelta.
4. Tarkista aina ennen latauslaitteen käyttöä kaikkien kaapeleiden oikaa liittämiä.
5. Jos havaitset kaapeleissa vaurioita, latauslaitetta ei saa enää käyttää. Vaurioitunut kaapeli on heti vaihdettava.
6. Kun et käytä latauslaitetta, verkkopistoke täytyy olla vedettynä irti pistorasasta. Älä vedä pistoketta verkkoakaapelista.
7. Jos latauslaite sattuu putoamaan tai on muualla laitettu altiksi voimakkaalle mekaaniselle rasitukselle, jätä se ennen lisäämistä ensin tummestun ammattikorjaamon tukittavaksi vaurion varalta. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa.
8. Käsittele akkulohkoa varovasti, älä anna sen putoa tai älä iske sitä.
9. Älä millinkään tilse yritä korjata latauslaitetta tai akkulohkoa. Tunnustetun ammattikorjaamon täytyy aina suorittaa korjaukset, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
10. Vedä aina ennen latauslaitteen tai akkulohkon puhdistusta tai huoltoa latauslaitteen verkkopistoke irti pistorasasta.
11. Älä lataa akkulohkoa, jos ympäristön lämpötila on 5 °C alapuolella tai 40 °C yläpuolella.
12. Latauslaitteen tuuletusaukkojen täytyy aina olla vapaat.
13. Akkulohkoa ei saa okosulkeaa.



Oikosulussa sähkö virtaa suurella virranvoimakkuudella. Seurauksena voi olla ylikuumennus, palonvaara tai akkulohkon halkeaminen. Tämä voi johtaa akkulohkon vahingoittumiseen tai onnettomuusvaaraan käyttäjälle.

Sitä syystä:

- Älä kiinnitä mitään kaapeleita akkulohkon napoihin.
- Ota täällin huomioon, ettei akkulohkon kiinnittimessä ole mitään metalliesineitä (nauloja, klemmareita, kolikkvoja jne.).
- Älä laita akkulohkoa altiksi vedelle tai sateelle.
- Käytä mukana toimitettua akkulohkoa ainoastaan yhdessä tämän akunporanuraajaajan kanssa, jotta välttät virheitä jättilä vaaran.

14. Vaurioitunut tai ei enää lataava akkulohko täytyy hävittää ongelmajätteenä. Älä heitä sitä talousjätteeseen.

15. Älä milloinkaan heitä akkulohkoa tuoleentai veteen. On olemassa räjähdysvaara!

Elektrisk säkerhet

Sähköliitettä käylettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamaäräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.



Kontrollera alltid att batterispänningen motsvarar den på typskylten. Kontrollera dessutom att din nåtspänning motsvarar batteriladdarens ingångsspänning.



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettu pistorasiala ei tarvita.

Byte av kablar och kontakter

Kasta gamla kablar eller kontakter omedelbart efter att de har bytts ut mot nya. Det är farligt att ansluta kontakter på en lös kabel till ett kontaktuttag.

- Ta loss batteriblocket. Om elverktyget inte används, före underhåll och när verktyg byts, t.ex. chuck, borr.
- Apparaten är avsedd för skruvdragning och borming. Alla andra tillämpningar är uttryckligen oönskade.

3. LISÄVARUSTEIDEN ASENNUS



Poista akku porakoneesta ennen lisävarusteiden asentamista.

Poranterien sisään laittaminen ja irrottaminen

Kuva B

Konetta voidaan nostaa poranterien ohella myös ruuvimeisselin kuusikulmaiseen varren käljässä.

- Avaa poranistukka (4) kääntämällä sitä laipoitukseksi (B).
- Aseta poranterän varsi sisään poranistukan kiinnitykseen.
- Väännä poranistukka tuukkaan, niin että poranterä on kiinnitetty.
- Kierrä poranistukkajälkeen auki, kun haluat vaihtaa poranterän.

Akun sisään laittaminen ja poistaminen

Kuva C



Tarkasta, että akkulohkontai työkälyn ulkopinta on puhdas ja kuiva ennen kuin latauslaite liitetään.

- Huolehdi, että pyörimissuuntakytkin (1, Kuva A) on keski-asennossa välttääksesi, että kone voidaan kytkeä päälle odottamattomasti.

Šoninéránekna

- Naudokite su prietaisu patelektá papildomá ránkenu. Nesuvaldzius prietaiso galima trauma.
- Uzmaukite šoninē ránkenu anī grāžto griebluvu.
- Pasukite šoninē ránkenu [norimā padēti].
- Priverzīte šoninē ránkenu sukdamī jā pagali laikrodzīo rodyklē.

4. NAUDOJIMAS



Visada laikykitės perspėjimų dėl saugos ir atitinkamų saugos taisyklių.

Tviriai laikykite gręžtuvą ir spauskite grąžtą [nuošinio paviršiu]. Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite grąžtų, ant kurių matosi susidėvėjimo požymiai. Susidėvėję grąžtai neigiamai atsilieps gręžtuvu darbu.

Greičio reguliavimas

APav.

Prietaisas turi du gręžimo greičius.

- Perjunkite greičio nustatymo jungiklį (4) [padėti ę] [lėtam gręžimui arba lėtam varžtų atsukimui ir arba įsukimui].
- Perjunkite greičio nustatymo jungiklį [padėti ę 2ę] greitam gręžimui.



Niekada nepejinginkite jungiklio varikliui dirbant!!!

Sukimo momento reguliavimas

Pav. D

Prietaisas turi 16 skirtingų sukimo momento nustatymo padėčių, kuriais nustatomas galimų gumas varžtų įsukimui ar išsukimui.

- Nustatykite sukimo momento nustatymo žiedą (5) [norimā padēti]. Galimi sukimo momento nustatymai nurodyti ant reguliavimo žiedo ir pažymėti numeriais nuo 1 iki 15, o dešimtainis taškas tarp dvejų skaitčių reiškia tarpinę padėtį (viso 16).
- Naudodami varžtų sukimo antgalį pasirinkite tuo mažesnę sukimo momentą. Jei variklis prasisuka, pasirinkite aukštesnę nustatymą.

Varžtų įsukimas ir išsukimas

- Nustatykite sukimo krypties jungiklį (6) [padēti "R"] kai įsukinėjate varžtus.
- Nustatykite sukimo krypties jungiklį [padēti "L"] kai išsukinėjate varžtus.

Gręžimas

- Pasukite sukimo momento nustatymo žiedą (3) [gręžimo padēti].

Naudodamiesi elektros prietaisais visada laikykites jusu šalyje galiojančiu darbu saugos taisykliu. Taip sumazinsite gaisro, elektros smugio ar traumos pavojy. Persikaitykite šias, taip pat pridetas saugos laisvykles. Laikykite šia instrukcija saugioje vietoje!



Visada patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka nurodytą ant prietaiso duomenų lentelės. Taip pat išsiaiškinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kroviklio naudojimą įtampą



2 saugos klasės mašina – dviguba izoliacija – Jums nereikės naudoti kištuko su žeminiu.

Kabelių ir kištukų keitimas

Pakeistus kabelius ir kištukus, senuosius iš kart išmeskite. Pavojinga įprožetę kišti niekur nepri- jungto kabelio kištuką.

3. PRIEDŲ MONTAVIMAS



Prieš montuodami įrankį visada atjunkite akumuliatorių.

Grąžtų įstatymas ir išėmimas

Pav. B

Įgręžtuvą galima įstatyti ne tik grąžtus, bet ir varžtų prisukimo antgalius su šešiabriaune tvirtinamąja dalimi.

- Atveržkite gręžtuvogriebtuvą (4) pasukdami jo žiedą (B).
- Įstatykite grąžto tvirtinamąją dalį į griebtuvą.
- Užveržkite griebtuvą, kad grąžtas būtų tvirtai priveržtas.
- Norėdami pakeisti grąžtą, sukite griebtuvą į kita pusę.

Akumuliatoriaus prijungimas ir nuėmimas

Pav. C



Prieš prijungdami akumuliatorių, apžiūrėkite, ar akumuliatoriaus bei įrankio paviršiai yra sausi ir švarūs.

- Įsitinkinkite, kad sukimosi krypties nustatymo jungiklis (1, Pav. A) yra nustatytas per vidurį, kad prietaisais netikėtai neįsijungtų.
- Įstatykite akumuliatorių (3) į prietaiso pagrindą, kaip parodyta paveikslėlyje. Stumkite akumuliatorių kol užsifiksuos.
- Prieš išimdami akumuliatorių, abejojase pusėse paspauskite fiksavimo mygtukus (A) ir ištraukite akumuliatorių iš prietaiso pagrindo.

- Aseta akku (3) koneen jalkaan, kuten piriustuksessa on esitetty. Paina akku tiukkaan, kunnes se lukittuu.
- Paina molemmiin käsin sulkunappeja (A) ennen kuin poistat akun, ja vedä akku ulos koneen jalasta.

Sivukahva

Käytä laitteen mukana toimitettua lisäkahvaa. Laitteen hallinnan menetyks voi aiheuttaa loukkaantumisia.

- Työnnä sivukahva poraistukun yli.
- Käännä sivukahva haluamaasi asentoon.
- Kiristä sivukahva kääntämällä sitä myötäpäivään.

4. KÄYTTÖ



Huomioni aina turvallisuuohjeet ja pitäydy asiaankuuluviin määräyksiin.

Pitä ä koneesta kunnolla kiinni ja paina poranteriä tasaisesti työkalupaleeseen. Älä ylikuormita konetta. Käytä ainoastaan poranteriä, joissa ei vielä pysty havaitsemaan mitään kulumista. Kuluueet poranterät vaikuttavat haitallisesti koneen toimintakelpoisuuteen.

Nopeuden säätö

Kuva A

Laitteessa on kaksi porausnopeutta.

- Aseta nopeuskytkin (4) asentoon 1, jos haluat porata pienellä nopeudella tai kiinnittää/irrottaa ruuveja.
- Aseta nopeuskytkin asentoon 2, jos haluat porata suurella nopeudella.



Älä vaihda nopeutta moottorin käydessä!!!

Vääntömomentin asettaminen

Kuva D

Koneessa on 16 eri vääntömomentin asetusta, jolla kone voi määrittää voiman ruuvien sisään- ja uloskääntämiseen.

- Aseta vääntömomentin säätörengas (5) haluamaasi asentoon. Valittavissa olevat vääntömomentit osoitetaan säätörengassa numerolla 1–15 sekä välisientoa osoittavalla, kahden numeron välisellä pisteellä (yhteensä 16).
- Valitse ensin mahdollisimman alhainen säätö ruuvien liikuttamiseksi. Valitse suurempi säätö, kun vääntömomentti on liian heikko liikuttaamaan ruuvia.

Ruuvien päälle- ja poiskyttäminen

- Aseta pyörimissuunnan kytkin (6) asentoon 'R', ruuvien kiinnitruuvaamista varten.
- Aseta pyörimissuunnan kytkin (6) asentoon 'L', ruuvien aukitruuvaamista varten.

Poraminen

- Käännä väänätömmönnin asetusrenkas (3) porausasentoon.



Huolehdi; että pyörimissuunnan kytkin (6) porauksessa on aina asetettu asentoon 'R'.

Iskuporaus

Kuva D

Aseta moitteottomassa kunnossa oleva poranterä kiinnitysluokkaan. Käytä pehmeiden materiaalien, kuten muovin tai puun, poramiseen metallista poranterää ja kierrä kytkintä (6) myötäpäivään, kunnes asetuksena on "Drill bit" (poraminen). Kierrä kovia materiaaleja, kuten kiveä ja betonia, iskuporattaessa kytkintä vastapäivään, kunnes asetuksena on "Hammer" (iskuporaus).



Tarkista kiinnitysluokka säännöllisesti vaurioiden varalta. Käytä poramisessa tarvittaessa jäähdintyöväimeitä. Muista seiniä poratessasi, että seinässä voi olla sähköjohtoja ja vesiputkia.

IP-äälle- ja poiskytkeminen

Kuva A

- Paina Päälle-/Poiskytkin (2) päälle. Ohjaat koneen pyörimisnopeutta voimansiirron välityksellä kytkimillä.
- Jos päästät irti Päälle-/Poiskytkimestä (2), poranistukkaa jarrutetaan heti, eikä se pyöri enää.
- Työnä pyörimissuunnan kytkin (1) keskelle, koneen sulkemiseksi poiskytkettyyn tilaan.

Pane kone pois vasta, kun moottori on täysin pysähtynyt. Älä laita konetta päylselle alustalle. Polynhiukkasot voivat tunkeutua sisään mekaniismiin.

Akun lataaminen

Tuotteen mukana tulee akku ei ole ladattu valmiiksi.

- Akkulatoria saa käyttää vain, kun lämpötila on +5° - +40° C.
- Akkulatoria saa käyttää vain kuivissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.

Akun lataaminen

Kuva E

- Aseta akku (kuva A-3) akkulatauslaitteeseen (9) kuvan mukaisesti. Ota huomioon napamerkinnot + ja -.
- Työnä akkulatauslaitteen verkkopisioke pistorasiaan. P-ikalatauslamppu (10) sytty.
- Kun vihreä lamppu (11) syttyy, lataus on päättynyt.



Nikkelo-kadmio batterijas galima parduoti.

Svarbūs perspėjimai dėl kroviklio ir akumuliatoriaus



Ant kuno patekus akumuliatoriaus rūgšties, ją tuoj pat nuplaukite vandeniu. Jei rūgšties pateks į akis, tuoj pat jas išplaukite vandeniu ir kreipkite į gydytoją.

1. Prieš naudodamiesi perskaitykite ir įsidėmėkite naudojimo instrukciją ir saugos perspėjimus dėl kroviklio ir akumuliatoriaus!
2. Gerai įsidėmėkite! Naudokite tik gamintojo krautuvaį ir akumuliatorių, kitaip rizikuosite nelaimingu atsitikimu.
3. Saugokite kroviklį, akumuliatorių ir patį prietaisą nuo drėgmės, pvz. lietaus ar sniego.
4. Prieš naudodamiesi krovikliu įsitinkite, kad visi laidai sujungti teisingai.
5. Pamatę pažeistą kabelį, nenaudokite kroviklio. Tuoj pat pakiskite pažeistą kabelį.
6. Nenaudojamo kroviklio laidas turi būti ištrauktas iš elektros tinklo lizdo. Neitraukite kištuko laikydami už kabelio.
7. Jei kroviklis nukrito ar buvo kitaip sutrenktas, prieš vėl jį naudojant tiekėjas turėtų patikrinti ar kroviklis nebuvo pažeistas. Pažeistas odelas reikia sutaisyti.
8. Atsargiai neskiute akumuliatorių, kad neiš-mestumėte ar kitaip nesutrenktumėte.
9. Niekada pats netaisykite kroviklio ar akumu-latoriaus. Taisyti visada turėtų licencijuotas tiekėjas kitaip- riziukuosite nelaimę.
10. Prieš valydami ar tvarkydami kroviklį ar aku-muliatorių, visada ištraukite kištuką iš kroviklio lizdo.
11. Niekada nekraukite akumuliatoriaus, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 5° ar aukštesnė, nei 40°.
12. Kroviklio vėdinimo angos turi būti atviros.
13. Akumuliatoriaus negalima jungti trumpai.



Trumpai sujungus tekės didelė srovė. Dėl to prietaisas gali perkaisti, gali kilti gaisras arba sprogti akumuliatoriaus. Taip galima sugadinti akumuliatorių, o naudojantysis rizikuoja nelaimę.

Todėl:

- Prie akumuliatoriaus gnybtų nejunkite jokių laidų.
- Apžiūrėkite, ar ant akumuliatoriaus nėra kokių nors metalinių daiktų (vinių, sąvar-žėlių, monetų ar pan.)
- Neapleikite akumuliatoriaus vandeniu ir nelaikykite lietuje.
- Naudokite tik su šiuo akumuliatoriniu gręžtuvu sukurtų pateiktą akumuliatorių, kad išvengtumėte gedimų ir / ar pavojaus žmoneis.

14. Pažeistas akumuliatorius ar toks, kurio daugiau jau negalima įkrauti, turi būti išmestas kaip aplinkai kenksmingos šukšlės.

15. Niekada nemeskite akumuliatoriaus į ugnį ar vandenį. Tai gali sukelti sproginimą!

4. Greičio jungiklis
5. Sukimo momento nustatymo žiedas
6. Kalimo funkcijos nustatymo žiedas
7. Gražto griebtuvas
8. Šoninė rankena

2. SAUGOS TAISYKLĖS

Instrukcijoje naudojami šie simboliai:



Įspėja apie traumas, mirties ar įrankio sugadinimo pavojų, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos.



Įspėja apie traumas, mirties ar įrankio sugadinimo pavojų, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos.



Sukimosi kryptis, į kairę/į dešinę.



Mechanizmo apsisukimų skaičių galima nustatyti.



Elkitės su laidu atsakingai.



Naudoti tik uždarose patalpose



Didžiausia leistina temperatūra 40 °C.



Neišmeskite akumuliatoriaus į ugnį.



Neišmeskite akumuliatoriaus į vandenį.



Atsparumas šilumai iki 130 °C.



Įrankiui sugedus transformatorius yra nepavojingas (atskrita grandinė).



NI-MH akumuliatoriai tinka perdirbimui. Išmeskite juos į cheminių atliekų Surinkimo centre, kad juos būtų galima perdirbti arba sunaikinti nepakenkiant aplinkai.

Akumuliatoriaus purkimas



Akumuliatoriaus išsiskyrimas yra akumuliatoriaus purkimo metu svarbi detalė. Akumuliatoriaus purkimas turėtų būti atliktas.

- Kun akumuliatoriaus įkrovimo, akumuliatoriaus purkimo metu, turėtų būti atsižvelgta į saugos taisykles, kurios yra pateiktos šioje instrukcijoje.
- Toliau akumuliatoriaus purkimo metu turėtų būti atsižvelgta į saugos taisykles, kurios yra pateiktos šioje instrukcijoje.
- Jei akumuliatoriaus įkrovimo metu, akumuliatoriaus purkimo metu, turėtų būti atsižvelgta į saugos taisykles, kurios yra pateiktos šioje instrukcijoje.
- Jei akumuliatoriaus įkrovimo metu, akumuliatoriaus purkimo metu, turėtų būti atsižvelgta į saugos taisykles, kurios yra pateiktos šioje instrukcijoje.
- Jei akumuliatoriaus įkrovimo metu, akumuliatoriaus purkimo metu, turėtų būti atsižvelgta į saugos taisykles, kurios yra pateiktos šioje instrukcijoje.



Jos akumuliatoriaus įkrovimo metu, akumuliatoriaus purkimo metu, turėtų būti atsižvelgta į saugos taisykles, kurios yra pateiktos šioje instrukcijoje.

5. KUNNOSSAPITO JAKORJAIKSET



Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo prietaiso prieš pradėdami naudoti.

Konektorių neturėtų naudoti ilgą laiką ir turėtų būti išimti iš prietaiso, kai prietaisas yra išjungtas. Prietaiso išjungimas turėtų būti atliktas, kai prietaisas yra išjungtas.

Puhdistaminen

Puhdistusta koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdyssaukko puhtaina. Jos lika on pirtynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä luottimia kuten benssiiniä, alkoholia, ammoniakkeja jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Koneita ei tarvitse voidella.

Viat

Vian ilmetessä, esim. osan kulumisen jälkeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Näet yleiskuvan tilattavista osista erillisenä liitteenä olevasta varaosaluettelosta.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se. NIMH-kennot voi kierrättää.



Voit tunteita käyttää käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Takuuehdot ja tuotevastuu ovat voimassa kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

AKUMULATORINIS GREŽTUVAS**Šiame tekste paminėti skaitaliai atitinka 2. puslapiu iliustracijas**

Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Įsitinkinkite, kad žinote kaip prietaisas veikia ir kaip juo naudotis. Kad prietaisas veiktų tinkamai, ekspluatruokite jį pagal instrukcijos nurodymus. Saugokite šią instrukciją ir pridėdamą dokumentaciją kartu su prietaisu.

Pieticība

1. Techniniai duomenys
2. Saugo taisyklės
3. Surinkimas
4. Naudojimas
5. Priežiūra

1. TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa
Akum. kroviklio įtamp
Akum. kroviklio srovės dažnis
Akumulatoriaus talpa
Akum. įkrovimo trukmė
Tuščios eigos greitis, aps./min
Griebtuvo suspaudimo ribos
Masė (su akumulatoriumi)
Garsogalingumas
Vibracija

24V ==
230 V ~
50 Hz
1,8Ah
2 val.
0-500 / 0-1400/min
1,5- 13 mm
3kg
85 dB (A)
1,877 m/s²

Pakuotės turinys

- 1 Akumulatorinis grežtuvas
- 1 Akumulatoriai
- 1 Kroviklis
- 1 Šoninė rankena
- 2 Gražtai
- 1 Naudojimo ir darbų saugos instrukcija
- 1 Saugos taisyklės

Patikrinkite, ar transportuojant nebuvo pažeistas prietaisas, atskiros dalys ar priedai.

Prietaiso elementai**Par.A**

1. Sukimo krypties jungiklis
2. Įjungimo/išjungimo jungiklis
3. Akumulatorius

Bojājumi

Ja parādās kāds bojājums, piemēram, nodilusi kāda detaļa, lūdzu, vērsieties pie sava izplatītāja. Atsevišķi pievienotajā rezerves detaļu sarakstā iekļauts to detaļu apskats, ko iespējams pasūtīt.

Išorinē aplinka

Sekiantīsvengīgā transportavīmu metu galinācū, atsirasti pažeidimū, iřinginy pristatomas kietoje pakuotēje, pagrīnde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamū medžiagū, todēi prašome pasinaudoti galimībe pakuotē perdirbti. Niķeļa kadmīja bātērijas ir ļautilizē.



Bojātu un/vai brākētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās attreizējās pārstrādes vietās

Garantija

Garantijas noteikumi un ražošanas kļūdas tiek izskatītas pēc pārdošanas valsts noteikumiem.

AKKU-BOREMASKINE

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2 - 3.



For din egen og andres sikkerhed anbefaler vi at du læser denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Opbevar denne brugsanvisning og den øvrige dokumentation ved maskinen.

Indhold

1. Maskindata
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Montering af tilbehør
4. Betjening
5. Service & vedligeholdelse

1. MASKINDATA

Tekniske specifikationer

Spænding	24V ==
Spænding, batterioplader	230 V~
Frekvens, batterioplader	50 Hz
Batteriefekt	1,8 Ah
Opladningstid	2 timer
Omdrejningsstal, ubelastet	0-500/0-1400/min.
Borepatronens kapacitet	1,5- 13 mm
Vægt (inkl. batteri)	3 kg
Lydtryk	85dB(A)
Vibrationsværdi	1,877 mis ²

Pakkens indhold

1. Akku-boremaskine
1. Batteri
1. Oplade
1. Sidehåndtag
2. Bits
1. Brugsanvisning
1. Sikkerhedsbestemmelser

Kontroller maskinen, løsdelen og tilbehøret for transportskader.

Produktinformation

Fig. A

1. Drejeretningskontakt
2. Tænd/sluk-kontakt

3. Akku
4. Hastighedskontakt
5. Indstillingsring (drejmoment)
6. Indstillingsring (slagfunktion)
7. Borepatron
8. Sidehåndtag

DK

2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Symbolforklaring



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



Indikerer fare for elektrisk stød



Rotation, venstre/højre.



Maskinens omdrejningsstal kan indstilles elektronisk.



Må ikke bruges i regn.



Kun beregnet til indendørs brug



Maksimumtemperatur 40 °C.



Kast ikke batteriet i åben ild.



Kast ikke batteriet i vand.



Temperaturbeskyttelse 130 °C.



I tilfælde af fejl er transformatoren ikke farlig (isoleret kredsløb).

- Iespraudet akkumulatortrædes ierfæres stråves kontaktaktsu stråves padeves izvade.
- Iesfædzas åtrådes uzlædes lampina (10).
- Iesfædzoties zaijajilampinat (11), akkumulatortrædes ir pabeigta.

Akkumulatortrædesåna



Svarīgi ir ne tikai uzlādēt akkumulatortrædes. Tikpat svarīgi, bet varbūt pat svarīgāk, ir to izlādēt.

- Kad akkumulatortrædes, var izmantot bezvadu urbi, līdz pamanīsiet, ka urbja jau da sāk samazināties, un netiek sasniegtis instrumenta maksimālais ātrums.
- Tādā gadījumā akkumulatortrædes ir gandrīz izlādēties. Tikai tagad varat sākt uzlādēšanu.
- Akkumulatortrædes, kad tas veic uzlādēties, teiksim, apmēram par trešdaļu tilpuma, var izraisīt tā saucamo „atmiņas efektu”. Tā kā uzlādes laikā uzlādējas tikai tā akkumulatortrædes daļa, kas ir izlādējusies, tad pārējā uzlādētajā akkumulatortrædes daļā var sākties kristalizācija. Šo akkumulatortrædes daļu pēc tam vairs nekad nevarēs izmantot.
- Neizlādējiet akkumulatortrædes minimālam. Tikko kā pamanāt, ka samazinās jau da vai maksimālais griešanās ātrums akkumulatortrædes. Ja turpināsiet izmantot urbi, un akkumulatortrædes pilnībā, var notikt tā saucamā „polu apmēšanās”. Mainīsies akkumulatortrædes polu polaritāte: + „klūs par” -, bet - „par +”. Ja tas ir noticis, tad uzlādes laikā polaritāte paliek apmēlusies, un tas izraisīs neatgriezeniskus akkumulatortrædes bojājumus, kuru dēļ akkumulatortrædes vairs nebūs izmantojams.



Ja bezvadu urbis netiek izmantots ilgāku laiku, vispirms ir pilnībā jāuzlādē akkumulatortrædes. Akkumulatortrædes jāuzglabā uzlādēts.

5. SERVISUNTEHNISKĀAPKOPE



Pirms veikt ar dzinēja apkopi saistīto darbu pārļiecinieties, vai instrumenta vada kontaktaktsa nav pievienota tīkla kontaktligzdai.

Kompānijas iekārtas ir paredzētas drošai, ilgstošai lietošanai ar minimāliem apkopes izdevumiem. Veiksmīga instrumenta ekspluatācija ir atkarīga no pienācīgas apkopes un regulāras tīršanas.

Tīršana

Instrumenta korpusu regulāri slaukiet ar mīkstu lupatīņu, vēlams, pēc katras lietošanas reizes. Ventilācijas atveres jāuztur tīrā. Noturīgu netīrumu noņemšanai izmantojiet mīkstu, ziepju šķīdumā samitrinātu lupatīņu. Nekad neļielojiet tādus šķīdinātājus kā benzīns, spirts, amonjaka šķīdumus u.tml. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastikāta detaļas.

Eļļošana

Instrumentam papildu eļļošana nav nepieciešama.

augstāku pozīciju, ja griezes moments sīd.

Skrūvju ieskrūvēšana / atskrūvēšana

- Lai ieskrūvētu skrūves, iestatiet griešanās virzienu pārslēgu (6) „R” stāvoklī (pa labi).
- Lai atskrūvētu skrūves, iestatiet griešanās virzienu pārslēgu (6) „L” stāvoklī (pa kreisi).

Urbšana

Urbšana nootiek, ja griezes momenta regulētājs (3) atrodas stāvoklī, kas atbilst veicamajai operācijai.



Pirms sākt urbišanu, pārīecinieties, ka griešanās virzienu pārslēgs (6) atrodas „R” stāvoklī.

Triecienuurbšana

D. Att.

Ievietojiet skavas spilpatronā nebojātu urbišanas urbi. Lai urbtu mīksto materiālos, piemēram, plastmasā vai koksē, izmantojiet metālu urbi un griezieta pārslēgsnās slēdzi (6) pa labi. Iudz: indikators norāda uz „Urbjmasnās urbis” (Drill bit) (urbšana). Triecienuurbšanai cietos materiālos, piemēram, akment un betonā, griezieta pārslēgsnās slēdzi pa kreisi, Iudz: indikators norāda uz „Āmurs” (Hammer) (triecienuurbšana).



Periodiski pārbaudiet, vai skavas spilpatronai nav bojājumi. Ja nepieciešams, urbjot izmantojiet dzesēšanas šķidrumu. Urbjot sienās, ievērojiet, ka sienās var atrasties elektrības vadi un ūdens caurules.

Instrumenta ieslēgšana / izslēgšana

A att.

- Nospiediet slēdža pogu (2). Griešanās ātruma regulēšana nootiek, nospiežot uz pārslēga ar dažādu spēku.
- Atlaižot slēdža pogu (2), instruments nekavējoties apstājas.
- Instrumenta ieslēgšanas bloķēšana tiek veikta, novietojot griešanās pārslēgu (1) vidējā stāvoklī.

Aizliegts nolikt instrumentu, kamēr vārpstai nav pilnībā apstājusies! Lai instrumenta iekšienē nenokļūtu putekļi, to nedrīkst novietot un glabāt uz putekļinām virsmām.

Akumulatora baterijas uzlādēšana

Komplektā pievienotā baterija tiek piegādāta neuzlādētā stāvoklī.

- Lietojiet baterijas lādētāju tikai tad, ja apkārtējās vides temperatūra nav zemāka par +10° C un augstāka par +40° C.
- Lietojiet baterijas lādētāju tikai sausās un ventilētās telpās.

Akumulatora maiņa

E. Att.

- Ievietojiet akumulatoru (A-3 attēls) akumulatora uzlādes ierīcē (9), kā parādīts rasējumā. Ievērojiet + un – polarizācijas zīmes.



NI-MH-baterijas kan genbruges. Aflevér dem på et bortskaiffelssted til kemisk affald, så batterierne kan genbruges eller bortskaiffes på miljøvenlig vis.

Batterier skal altid afleveres til recirkulation

Vigtige sikkerhedshenvisninger for oplader og batteri



Hvis du kommer i kontakt med syre fra batteriet, skal du straks vaske syren af med vand. Hvis du får syre i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med vand og straks søge lægehjælp!

1. Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne for opladeren og batteriet før du tager apparatet i brug!
2. Pas på! Anvend kun den oplader og det batteri der er leveret af producenten, for at undgå fare for tilskadekomst.
3. Opladeren, batteriet og elværktøjet skal beskyttes mod fugt som f.eks. regn eller sne.
4. Før du anvender opladeren, skal du altid kontrollere om alle kabler er tilsluttet korrekt.
5. Hvis et kabel er beskadiget, må opladeren ikke anvendes. Det beskadigede kabel skal straks udskiftes.
6. Hvis opladeren ikke er i brug, skal stikket på netkablet være trukket ud af stikkåsen. Træk i stikket, ikke kablet.
7. Hvis opladeren falder på gulvet eller på anden vis udsættes for en kraftig mekanisk belastning, skal man få den undersøgt for skader på et godkendt specialværksted inden man anvender den igen. Beskadigede dele skal repareres.
8. Batteriet skal behandles forsigtigt. Pas på ikke at tabe det eller udsætte det for slag.
9. Forsøg aldrig selv at reparere opladeren eller batteriet. Reparationer skal altid udføres på et godkendt specialværksted. Ellers er der fare for ulykke.
10. For rengøring eller vedligeholdelse af opladeren eller batteriet skal man altid trække netkablet ud af opladerens stikkåse.
11. Batteriet må ikke oplades hvis den omgivende temperatur er under 5 °C eller over 40 °C.
12. Opladerens ventilationsåbninger skal altid være frie.
13. Batteriet må ikke kortsluttes.



Ved en kortslutning løber der strøm med høj strømstyrke. Dette kan medføre overophedning, brandfare eller sprængning af batteriet. Resultatet kan være at batteriet bliver ødelagt eller brugeren kommer til skade.

Derfor:

- Tilslut aldrig nogen kabler til batteriets poler
- Pas på at der ikke er nogen metalgenstande (søm, klips, mønter osv.) i holderen til batteriet.
- Udsæt aldrig batteriet for vand eller regn.
- Anvend udelukkende det vedlagte batteri sammen med denne batteriboremaskine for at undgå fejl og ulykker.

14. Et batteri som er beskadiget eller ikke længere kan oplades, skal bortskaffes som

- elektronisk affald. Det må ikke bare smides i skraldespanden som restaffald.
15. Kæstaldrig batteriet på et bål eller i vandet. I så fald kan det eksplodere!

Elektrisk sikkerhed

For at undgå elektrisk stød, tilskadekomst og brandfare når man anvender elværktøjet, skal man overholde de følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Læs og overhold alle disse henvisninger før du anvender dette elværktøj. Sikkerhedshenvisningerne skal opbevares ordentligt.



Tjek altid om batterispændingen svarer til den der er angivet på typeskiltet. Tjek desuden om netspændingen svarer til batteriopladerens indgangsspænding.



Klasse II maskine – Dobbel isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udsiftingning af kabler eller stik

Gamle kabler eller stik skal bortskaffes umiddelbart efter at de er blevet udsiftet med nye. Tilslutning af et stik med et løst kabel til en stikkåse er farligt.

- Tag batteriet af. Når elværktøjet ikke anvendes, før vedligeholdelse og ved udsiftingning af værktøjer som f. eks. borepatron og bor.
- Apparater er egnede til skruining og boring. Enhver anden anvendelse er forbudt.

3. MONTAGE AF TILBEHØR



Fjern altid batteriet inden du begynder på arbejdet.

Isætning og udtagning af bor

Fig. B

Foruden bor kan man sætte skruetrækkerbit med sekskantedt skaft i maskinen

- Løsn borepatronen (4) ved at dreje på flangen (B).
- Sæt borets skaft ind i åbningen i borepatronen.
- Spænd borepatronen så boret sidder godt fast.
- Løsn borepatronen igen når du vil udskifte boret.

Isætning og udtagning af batteriet

Fig. C



Kontroller at den udvendige overflade på batteriet eller værktøjet er ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

- Sørg for at knappen til omløbsretningen (1 på fig. A) står i den midterste position, for at

- Lai i zvairfritas nopékšnas instrumenta ieslēgšanās, pārliecinieties, ka griešanās virziena ātruma pārslēgs (1, A att.) atrodas pa vidū.
- Pievienojiet akumulatora bateriju (3) instrumenta apakšējai daļai, kā parādīts attēlā. Ievielojiet bateriju, līdz izdzirdat klikšķi.
- Lai nonemtu akumulatora bateriju no instrumenta apakšējās daļas, vīspirms ir jāuzspiež uz abloķējošajām pogām (A) no abām pusēm, un pēc tam ir jāatvieno akumulators.

Sānu rokturis

Izmantojiet ierīci pievienoto papildu rokturi. Nespējot kontrolēt ierīces darbību var radīt miesas bojājumus.

- Pārsīdīniet sānu rokturi pār urbjas spilvainumu.
- Pagrieziet sānu rokturi vēlamajā pozīcijā.
- Pievelciet sānu rokturi, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.

4. DARBSAR INSTRUMENTU



Strādājot ar instrumentu, vienmēr ir jāievēro drošības tehnikas noteikumi un īst lietošanas pamācība.

Stingri turot instrumentu rokās, vadiet urbi ar vienmērīgu spēku sagatavē. Neliejojiet pārlietu lielu spēku. Strādājot izmantojiet tikai tādus urbjus, kuriem nav nodiluma pazīmju. Ja lietojat nodilušus vai trūlus urbjus, tas var negatīvi ietekmēt instrumenta darbības efektivitāti.

Ātruma iestatīšana

A. Att.

Ierīcē ir divi urbšanas ātrumi.

- Lēnai urbšanai vai lēnai skrūvēšanai atskrūvēšanai un/vai pievilksšanai iestatiet ātruma selektorpārslēgu (4) 1. pozīcijā.
- Ātrai urbšanai, iestatiet ātruma selektorpārslēgu 2. pozīcijā.



Motoram darbojoties, nekad netaimiet slēdža pozīciju!!!

Griezes momenta regulēšana

D att.

Instrumentis var nodrošināt dažādus griezes momentus (16 stāvokļi), veicot skrūvēšanu un atskrūvēšanu.

- Iestatiet griezes momenta regulēšanas rīnk (5) vēlamajā pozīcijā. Izvēlei pieejami griezes momenta iestatījumi ir specificēti rīnka noregulēšanai, izmantojot skaļitlus no 1 līdz 15 ar decimāldzīņu starp diviem skaļitļiem, lai norādītu virkējo pozīciju (pavisam 16).
- Lai skrūvētu skrūvi, ieteicams izvēlēties zemāko nepieciešamo pozīciju. Izvēlieties

14. Ja akumulators ir bojāts vai to vairs nav iespējams lietot, tas ir jāiznīcina atbilstošā veidā. Atzīegs: izmest akumulatoru kopā ar sadzīves atkritumiem!
15. Akumulatoru neierīkst mest lūgumi vai ūdenī, jo tas var izraisīt akumulatora sprāgšanu.

Elektriskā drošība

Pārliecinieties, ka akumulatora baterijas spriegums atbilst instrumenta tehniskajos datos norādītajam spriegumam. Tāpat vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst uzlādes ierīces spriegumam.



Pārliecinieties, ka uzlādes ierīces spriegums atbilst instrumenta tehniskajos datos norādītajam spriegumam. Tāpat vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst uzlādes ierīces spriegumam.



II kategorijas instruments; dubulta izolācija; nav jālieto lezēmā kontaktakšā.

Elektriskās strāvas padeves vadu un kontaktakšu maiņa

Nekavējoties izmetiet vecos elektriskās strāvas padeves vadus un kontaktakšas, ja esat tos nomaatījis pretjaunim. Slikti nostiprinātu elektriskās strāvas padeves vadu ievietošana sienas kontaktligzdā ir bīstama.

- Nulmamas akumulatoriaus blokas, jeigu elektros ierēģimas nenaudojamas, o taip pat priēš valēma; ir instrumentu, pavyzdžiui, patro no arba gražtų, keitima.
- Ierēģimas skirtas tiktai grēžimui ir varžtų pnsukimui. Jo nanaudojimas kitiems poreikiams kategoriskai draudziamas.

3. PIEDERUMU IERĪKOŠANA



Pirms jebkādu piederumu ierīkošanas vai noņemšanas ir jānoņem akumulatora baterija!

Urbju ierīkošana un izņemšana

B. aft.

Instrumentu var izmantot gan ar urbjiem, gan ar skrūvngrieža sešskantes formas galēna uzgaļiem.

- Atveriet spailu patronu (4), pagriežot to ar roku (B).
- Ievietojiet urbjā galēni spailu patronas uztvērējā.
- Kārtīgi pievelciet spailu patronu ar urbi.
- Ja urbis ir jāmaina, atkārtojiet triepriēš aprakstīto darbugaitu apgrieztiā secībā.

Akumulatora baterijas montāža / demontāža

C. aft.

Pirms uzlādes ierīces pievienošanas pārlicinieties, ka gan instrumenta, gan akumulatora baterijas virsma ir tīra un sausa.

- undgā utlisēģitē startē af maskinē.
- Sēģbatteriet (3) indē i maskinēs sokkelē som vistē ģēģningē. Tryk det hēģtē i bund sēģ det gēģr i hēģk.
- For at fēģrēne batterietē skēģl du trykē lēģēkēģpērne (A) pēģ bēģģē sēģer indē and trēģkē batterietē ud af maskinēs sokkelē.

Sidehåndtag

Brug de medfølgende ekstrahåndtag. Måster man kontrollen over maskinen, kan det føre til kvæstelser.

- Skub sidehåndtaget over borepatronen.
- Drej sidehåndtaget til den ønskede position.
- Stram sidehåndtaget ved at dreje det i urets retning.

4. BETJENING



Overhold altid sikkerhedsanvisningerne, og følg de relevante forskrifter.

Hold maskinen ordentligt fast, og tryk boret ensartet ind i emnet. Undgå at overbelaste maskinen. Anvend udelukkende bor som ikke udviser synligt slid. Slidte bor har en negativ indflydelse på maskinens funktionsevne.

Indstil hastighed

Fig. A

Maskinen har to borehastigheder.

- Drej hastighedskontakten (4) på '1' for langsom boring eller til skruining.
- Drej hastighedskontakten på '2' for hurtig boring.



Skift aldrig funktion, mens motoren kører!!!

Indstilling af drejningsmoment

Fig. D

Maskinen har 16 forskellige indstillinger for drejningsmoment til regulering af den kraft hvormed skruer bliver skruet i eller ud.

- Stilt indstillingsringen til drejmomentet (5) på den ønskede position. Drejmomentindstillingerne angives på indstillingsringen vha. tallene fra 1 til 15 og med et punkt mellem to tal, der angiver en mellemposition (i alt 16).
- Vælg helst en så lav position som muligt til bevægelse af skruen. Vælg en højere position, når drejmomentet skrider.

Anvendelse som skruetrækker

- Sæt knappen for omløbsretningen (6) i position 'R' for at skruer skrues i.
- Sæt knappen for omløbsretningen (6) i position 'L' for at skruer skrues ud.

Boring

- Drej indstillingsingen for drejningsmoment (3) i boreposition.



Sørg for at knappen for omløbsretningen (6) altid står i position 'R' når du borer.

Slagboring

Fig. D

Sæt et funktionsdygtigt bor i borepatronen. Til boring i blødt materiale, som f. eks. plastik eller træ, skal man bruge et metalbor og dreje omskifteren (6) mod højre, indtil markeringen peges på 'Drill bit' (boring). Til slagboring i hårdt materiale, som f. eks. sten og beton, skal man dreje omskifteren mod venstre, indtil markeringen peges på 'Hammer' (slagboring).



Kontroller regelmæssigt borepatronen for beskadigelser. Anvend om nødvendigt et kølemiddel under boring. Når der skal bores i vægge, skal man være opmærksom på, at der kan være elektriske ledninger og vandrør i væggen.

Start og stop

Fig. A

- Tryk på startknappen (2). Du kan regulere maskinens omdrejningstal ved at trykke mere eller mindre hårdt på knappen.
- Når du slipper startknappen (2), bliver patronen straks bremset, og der er ikke noget efterløb.
- Når maskinen er slukket, kan du blokere den ved at sætte knappen for omløbsretningen (1) i den midterste position.

Læg først maskinen fra dig når motoren står helt stille. Læg ikke maskinen på et støvet underlag. Der kan trænge støv ind i mekanismen.

Opladning af batterier

Det vedlagte batteri er ikke opladet ved levering.

- Brug kun batteriopladeren ved temperaturer mellem +5° og +40° Celsius.
- Brug kun batteriopladeren i tørre, udluftede lokaler.

Oplad akkus

Fig. E

- Sæt akkus (Fig. A-3) i bunden af akkusopladeren (9), som vist på tegningen. Vær opmærksom på de anbragte polaritetsmarkeringer + og -.
- Stik akkusopladerens netsik i stikkontakt. Hurtigopladerlampen (10) lyser.
- Når den grønne lampe (11) til vedligeholdelsesladning lyser, er opladningen fuldført.



Drošības pasākumi, darbojoties ar akumulatoru un uzlādes ierīci

Nīkēļa kadrijā baterijas ir jāatīrīza



Ja uz kādas no ķermeņa daļām nokļūst akumulatorā esošā skābe, nomazgājiet to lielā ūdens daudzumā. Ja skābenokļūst acīs, skalojiet tās ar lielu ūdens daudzumu un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību!

1. Pirms akumulatoru un uzlādes ierīces lietošanas uzmanīgi iepazīsities ar lietošanas pamācību, iegaumējiet tajā esošos norādījumus un drošības tehnikas noteikumus.
2. Izmantojiet tikai komplektā esošo akumulatoru un uzlādes ierīci. Citu veidu uzlādes ierīču izmantošana var radīt briesmas.
3. Neglabājiet akumulatoru, pašu instrumentu un uzlādes ierīci paaugstinātā mitruma apstākļos.
4. Pirms uzlādes ierīces izmantošanas pārbaudiet visu vadu savienojumus un kvalitāti.
5. Ja ir bojāti kādi uzlādes ierīces vadi, tie jāaizmaina pirms instrumenta lietošanas.
6. Nav ieteicams uzlādes ierīci turēt pievienotu elektriskās strāvas padevei, ja tā šajā brīdī netiek izmantotai paredzētajam mērķim. Atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas padeves, neizraujiet kontaktdakšu, turot to aiz vada.
7. Ja uzlādes ierīce nokrīt, gūst mehānisku triecieni vai tai ir kāds cits tehnisks bojājums, versieties specializētā iestādē vai pie vietēji izplatītāja. Visas uzlādes ierīces bojātās daļas un detaļas ir obligāti jāaizmaina.
8. Darbojoties ar akumulatoru, esiet uzmanīgs un nepieļaujiet tā nokrišanu vai triecienus pret citiem priekšmetiem.
9. Nekad nemitieties pašai ēģī remontēt akumulatoru vai uzlādes ierīci, jo tas ir īpaši bīstami veselībai. Šo ierīču remontu drīkst veikt tikai specializētās iestādēs.
10. Pirms veikt akumulatora bloka vai uzlādes ierīces tīrīšanu vai tehnisko apkopi, atvienojiet šīs ierīces no elektriskās strāvas padeves.
11. Akumulatoru nedrīkst uzlādēt, ja apkārtnes vides temperatūra ir zemāka par +5°C un augstāka par +40°C.
12. Instrumenta ventilācijas atverēm vienmēr ir jābūt atvērtām.
13. Nepieļaujiet, ka akumulatorā rodas issavienojums.



Īssavienojuma rezultātā sāks plūst ļoti spēcīga strāva. Tā var izraisīt bateriju bloka pārkaršanu, aizdegšanos vai uzsprāgšanas draudus. Šādri var sabojāt bateriju bloku un izraisīt negadījumus, kurā var ciest lietotājs.

Lai notā izvirītos:

- Akumulatora spalēm nedrīkst pievienot nekādus vadus.
- Nepieļaut, ka uz akumulatora spalēm nokļūst jebkādi metāla priekšmeti (naglas, monētas, maspauzes).
- Nepakļaut akumulatora lietus un mitruma iedarbībai.
- Lai izvīrītos no bojājumiem un nelīktu apdraudētīs operators, jāizmanto tikai komplektā esošais akumulators.

- IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzis
- Akumulators
- Ātruma slēdzis
- Griešanas momenta regulēšanas riņķis
- Trieciena funkcijas regulēšanas riņķis
- Urbja spilpatrona
- Sānu rokturis

2. DROŠĪBAS TEHNIKAS INSTRUKCIJAS

Šajā lietošana pamācībā tiek izmantoti šādi simboli:



Instrumenta sabojāšanās un/vai traumu gūšanas, nāves iestāšanās risks šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas gadījumā



Norāda elektriskās strāvas trieciena draudu bīstamību



Rotācija, pa kreisi/pa labi.



Mehānisma apgrīzietņu skaitu iespējams iestatīt elektroniski.



Nepakļaut elektroninstrumentus lietus vai mitriem apstākļiem.



Lietošanai tikai iekštelpās



Maksimālā temperatūra 40 °C.



Nesvediet bateriju ugunī.



Nesvediet bateriju ūdenī.



Termiskā aizsardzība 130 °C.



Atceces gadījumā transformators nav bīstams (atsevišķa līnija).

Afladning af batteriet



Det er ikke kun opladningen af batterierne, der er vigtig, afladningen har lige så stor eller måske endnu større betydning.

- Når batteriet er opladet, skal akku-boremaskinen bruges, indtil du begynder at lægge mærke til, at boremaskinens kraft er i aftagende, og at den ikke når op på den maksimale omdrejningshastighed.
- Batterieret nu næsten afladet. Først nu kan du begynde at lade batteriet op.
- Hvis batteriet oplades, mens det stadig er opladet til f.eks. en tredjedel af kapaciteten, kan den såkaldte "hukommelseffekt" forekomme. Da det under opladningen nu kun er den afladte del af batteriets batterikapacitet, der oplades, kan batteriet begynde at krystallisere i den tredjedel, der stadig er opladet. Denne del af batterikapaciteten kan aldrig bruges bagfter.
- Aflad ikke batteriet til minimum. Så snart du bemærker, at styrken eller den maksimale omdrejningshastighed begynder at tage af, skal batteriet oplades. Når du fortsætter med at bruge boret, og batteriet bliver helt afladet, kan den såkaldte "ombyttede poler"-effekt forekomme. Batteripolernes polaritet bliver byttet om: "+" bliver til "-" og "-" bliver til "+". Er dette først sket, vil polariteten stadig være byttet om under opladningen, og dette vil skade batteriet uopretteligt.



Hvis akku-boremaskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal batteriet lades helt op forinden. Batteriet skal være opladet under opbevaringen.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE



Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres

vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskineme er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Driftsforstyrrelser

Skulle der forekomme driftsforstyrrelser, f.eks. på grund af en slidt del, bedes De henvende Dem der, hvor De har købt produktet. På den medfølgende separate

reservedeilsliste finder De en oversigt over de dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskædigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen. NiMH celler kan genvendes.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Garantivilkår og produktansvar gælder i henhold til national lovgivning.

AKKUMULATORA URBIS UN SKRŪVGRIEZIS

Turpmāk tekstā dotie cipari attiecas uz attēliem 2 - 3. LPP.



Pirms instrumenta izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Pārliecinieties, ka zināt, kā darboties instrumentis un kā ar to strādāt. Apkopiet instrumentu uzsaknā ar šo lietošanas pamācību un nodrošiniet tā pareizu darbību. Glabājiet šo lietošanas pamācību un citu pievienoto dokumentāciju kopā ar instrumentu.

Saturs

1. Mašīnas tehniskie dati
2. Drošības tehnikas instrukcija
3. Montāža
4. Pielietojums
5. Servisa un tehniskā apkope

1. MAŠĪNAS TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati

Spriegums	24V ==
Uzlādes ierīces spriegums	230V ~
Uzlādes ierīces darba frekvence	50Hz
Akumulatora tilpums	1.8Ah
Uzlādes laiks	2 stunda
Ātrums tukšgaitā	0-500/0-1400/min
Spaiļu patronas darba diametrs	1.5 - 13 mm
Svars (ar akumulatoru)	3kg
Skanas spiediena līmenis (Lpa)	85dB(A)
Vibrāciju līmenis	1.877 m/s ²

Lesainojuma saturs

1. Akumulatora urbis un skrūvgriezis
- 1 Akumulatora bātenļa
- 1 Uzlādes ierīce
- 1 Sānu rokturis
- 2 Urbji
- 1 Lietošanas pamācība,
- 1 Drošības tehnikas noteikumi,

Pārbaudiet, vai instrumentis, tā detaļas un piederumi nav bojāti pārvadāšanas laikā.

Informācija par izstrādājumu

Aftf.

1. Rotācijas slēdža pozīcija

Garanti

Garantii tingimused on kooskõlas kohaliku seadusandlusega.

BATTERIDREVET DRILL

Tallene tekstis henviisatakse diagrammidele lehtedel 2-3.



For din egen og andres sikkerhets skyld anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen nøye før du bruker denne maskinen. Oppbevar denne bruksanvisningen og dokumentasjonen som kom sammen med maskinen for fremtidig referanse.

Innhold

1. Maskininformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering av tilbehør
4. Betjening
5. Service og vedlikehold

1. MASKINFORMASJON

Tekniske spesifikasjoner

Spennning	24V ==
Spennning batteriladeapparat	230 V~
Frekvens batteriladeapparat	50 Hz
Batteritype	1,8Ah
Ladetid	2 timer
Turtall, uten belastn.	0-500/0-1400/min
Chuckdybde	1,5-13 mm
Vekt (inkl. batteri)	3kg
Lpa(Lydytrykk)	85dB(A)
Vibrasjonsfaktor	1,877 m/s ²

Innholdet i pakken

1. Batteridrevet drill
1. Batteri
1. Ladeapparat
1. Sidehåndtak
2. Borslål
1. Bruksanvisning
1. Sikkerhetsregler

Kontroller at det ikke er transportskader på maskinen, løse deler eller tilbehør.

Produktopplysninger

Fig. A

1. Retningsbryter

1. På-av-bryter
2. Batteri
3. Hastighetsbryter
4. Innsjilling drelemoment
5. Innsjilling slagfunksjon
6. Chuck
7. Sidehåndtak

N

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forklaring av symboler



Angrir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.



Rotasjon, venstrehøyre.



Maskinens turtall kan reguleres elektronisk.



Må ikke brukes i regn



Kun innendørs bruk



Maksimumstemperatur 40 °C.



Ikke kast batteriet inn i ild.



Ikke kast batteriet ned i vann.



Termisk beskyttelse 130 °C.



I tilfelle feil, er transformatoren ikke færdig (alskilt krets).

- Aku laadimine siis, kui see on veel ikka laetud (umbes 1/3), võib tekitada "mälu efekt" ilmennist. Kuna tühjenenud osa laadimine on nüüd alustunud, võib aku 1/3 osa, mis on veel laetud, hakata kristalliseeruma. Seda osa akust ei saa edaspidi enam kunagi kasutada.
- Ärge tühjendage akut minimaalse võimalikuni. Kohe, kui märkate, et jõudlus või maksimaalsete pöörete kiirus hakkab kahanema, peate vahetama akut. Kui te jätkate dreili kasutamist ja aku tühjeneb lõpuni võib ilmneeda "poolituse" efekt. Aku poolused vahetuvad: "+" poolus muutub "-" pooluseks ja "-" poolus muutub "+", pooluseks. Kui selline asi on korra juhtunud, siis jäävad poolad vahetatuks ja selline asi kahjustab akut laadimisel ja muudab ta parandamatuks.



Kui akudrelli ei kasutata pikemat aega, tuleks kõigepealt aku täielikult laadida. Aku tuleb säilitada laetud olekus.

5. HOOLDUS JA KORRASHOID



Veenduge, et mootor ei tööta, kui teete masinal hooldustööd.

See masin on mõeldud pikaks aja töötamiseks minimaalse hooldusega. Masina pidev rahuldust andev töö sõltub korralikust masinahooldusest ja regulaarsest hooldusest.

Puhastamine

Hoidke masina ventilatsioonivavad puhtad, et vältida masina ülekuumenemist. Puhastage masina kesta regulaarselt puhta riidega, soovitatavalt peale iga kasutuskorda. Hoidke ventilatsioonivavad puhtad tolmust ja mustusest. Kui mustus ei peaks maha tulema, kasutage puhast riet, mis on niisutatud seebiveega. Ärge kunagi kasutage lahusteid(bensiin, alkohol, amoniaakveed jne). Need võivad kahjustada plastikosi.

Õlitamine

Masinat pole vaja eraldi õlitada.

Rikked

Kui esinema peaks rike, näiteks peale osa ära kulumist, siis palun kontakteeru oma edasimüüjaga. Eraldi juurdelisatud tagavaraosade nimekirja vaatamisel saad ülevaate teiltavate osade kohta.

Keskkond

Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit. NiMH akud on taaskasutatavad.



Vigased jäivõi kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohaldadesse.

Puurimine

- Pöörake pöördemomendiringas (3) puurimispositsiooni.



Veenduge, et suunamuutmisüliti (5) oleks alati säilitud positsiooni 'R' puurimise ajal.

Löökpuurimine

Sümbol D

Sisesta kahjustamata puuritera kinnituspadrnusse. Pehmele materjalide puurimiseks nagu plastmass ja puit, kasuta metallist puuritera ning keera ümberüliti (6) paremale, kuni viitemärk osutab „Puuritera“ (puurimise) peale. Kõvade materjalide löökpuurimiseks, nagu kivi ja betoon, keera ümberüliti vasakule, kuni viitemärk osutab „Vasara“ (löökpuurimise) peale.

Aparaadi sisse- ja väljalülitamine

Sümbol A

- Vajutage sisse- või väljalülitamisnuppu (2). See reguleerib aparaaadi kiirust kandes jõu üle nupule.
- Laske sisse- või väljalülitamisnupp (2) lahti, et koheselt peatada puuri hoidepea, mis lõpetab pöörlemise.
- Liigutage suunamuutmisüliti (1) keskele, et lukustada aparaat ja panna see väljalülitatud seisundisse.

Asetage masin maha ainult siis, kui see on pöörlemise lõpetanud. Ärge asetage seda toimusele pinnale, kuna toimuosakesed võivad sattuda mehhanismi.

Aku laadimine

Sisse pandud aku on laadimata olekus.

- Kasutage akulaadijat ainult õhutamperatuuride vahemikus + 5 °C kuni + 40 °Celsiust.
- Kasutage akulaadijat ainult kuivades, ventileeritud ruumides.

Aku laadimine

Sümbol E

- Sisesta aku (joonis A-3) akulaadijas (9) nii, nagu on näidatud joonisel. Aku laadijas seisutamisel pane tähele + ja - polaaruse märgistusi.
- Sisesta akulaadija toetepistik seinakontakti. Süttib kiirilaadimistuli (10).
- Kui roheline tuli (11) süttib, mis osutab säilituslaadimisele, lähendab see seda, et laadimisprotsess on lõppenud.

Aku tühjenemine



Mitte ainult aku laadimine pole tähtis, vaid tühjenemine on võrdse tähtsusega või isegi veel tähtsam.

- Kui aku on laetud, tuleb akudrelli kasutada kuni hakkate märkama drelli võimsuse kahanemist ja seda, et maksimumpööreid ei saavutata
- Aku on nüüd peaaegu tühi. Ainult nüüd võlta alustada aku laadimist.



NI-MH-Akkus kan gjenvinnnes. Leveres på en gjenvinningsstasjon for kjemisk avfall, slik at akkuene kan gjenvinnnes eller nedbrytes på en miljøvenlig måte.



Resirkuler alltid batterier

Viktige sikkerhetsregler for ladeapparat og batteriblokk



Skulle du komme i berøring med syren fra batteriblokken, må du omgående vaske av syren med vann. Skulle du få syre i øynene, må du omgående skylle øynene med vann og oppsøke lege!

1. Før bruk må du lese og ta hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsreglene for ladeapparatet og batteriblokken!
2. Advarsel! Bruk bare det ladeapparatet og den batteriblokken som ble levert fra produsenten av maskinen, ellers kan det være fare for ulykker.
3. Beskytt ladeapparatet, batteriblokken og det elektriske verkøyet mot fuktighet, som f.eks. regn eller sne.
4. For ladeapparatet skal brukes må du alltid kontrollere at alle kablene er korrekt tilkoblet.
5. Hvis du finner skader på kabler, må ladeapparatet ikke brukes mer. Skift ut skadede kabler umiddelbart.
6. Når du ikke bruker ladeapparatet, må støpselet være trukket ut av stikkontakt. Ikke trekk i strømkabelen for å dra ut støpselet av kontakten.
7. Hvis ladeapparatet faller ned eller på annen måte utsettes for sterke mekaniske påkjenninger, må du ikke bruke det igjen før et anerkjent spesialverksted har undersøkt om det er skadet. Skadede deler må repareres.
8. Vær forsiktig med batteriblokken. Ikke la den falle ned, og ikke utsett den for slag og støt.
9. Du må aldri forsøke å reparere ladeapparatet eller batteriblokken selv. Reparasjoner må alltid utføres av et anerkjent spesialverksted, ellers kan det være fare for ulykker.
10. Før rengjøring eller vedlikehold av ladeapparatet eller batteriblokken må støpselet på strømkableien alltid trekkes ut av stikkkontakten på ladeapparatet.
11. Batteriblokken må aldri lades hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn 5 °C eller høyere enn 40 °C.
12. Luftfuktningen i ladeapparatet må ikke tildekket.
13. Batteriblokken må ikke kortsluttes.



Ved en kortslutning oppstår det en elektrisk strøm med svært høy strømstyrke. Følgene kan bli overoppheting, brannfare eller sprekker i batteriblokken. Dette kan føre til skader på batteriblokken eller at brukeren utsettes for fare.

Derfor:

- Ikke koble kabler til polene på batteriblokken.
- Pass på at ingen metallgjenstander (stifter, binders, mynter osv.) befinner seg i holderen for batteriblokken.
- Batteriblokken må ikke utsettes for vann eller regn.
- For å unngå feil og/eller risiko må du utelukkende bruke den medfølgende batteriblokken i kombinasjon med denne batteridrevne drillen/skrutrekkeren.

14. En skadet batteriblokk, eller en batteriblokk som ikke lenger kan lades, må behandles som spesialavfall. Ikke kast den sammen med vanlig husholdningsavfall.
15. Batteriblokken må aldri legges på liden eller i vann. Da kan den eksplodere!

Elektrisk sikkerhet

Ved bruk av elektrisk verktøy må man ta følgende grunnleggende forholdsregler for å beskytte seg mot elektriske støt, heiseskader og brannfare. Les og følg alle disse anvisningene før du begynner å bruke dette elektriske verktøyet. Ta godt vare på disse forholdsreglene.



*Kontroller alltid om batterispenning stemmer overens med den på typeskiltet.
Kontroller dessuten om nettspenningen din stemmer overens med inngangsspenningen til batteriladeapparatet.*



Class II-maskin – Dobbeltsikkert – Krever ikke jordet støpsel.

Skifte av kabler og støpsler

Kast gamle kabler og støpsler umiddelbart etter at de er blitt skiftet ut med nye. Det er farlig å sette støpselet til en løs kabel inn i en stikkontakt.

- Ta av batteriblokken. Når elektroverktøyet ikke er i bruk, tør vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. spennpatron eller bor.
- Maskinen kan brukes til å skru og å bore. Den må ikke under noen omstendighet brukes til andre formål

3. MONTERING AV TILBEHØR



Fjern batteriet før det monteres tilbehør.

Innsetting og fjerning av bor

Fig. B

Ittillegg til bor kan maskinen også brukes med drillbiter med sekskantet stamme.

- Løse chucken (4) ved å dreie den ytterste riflete delen (B).
- Sett borsammen inn i chucken.
- Stram chucken, slik at boret sitter fastklemt.
- Skru opp chucken igjen når du vil skifte bor.

Sette inn og fjerne batteriet

Fig. C



Kontroller at yttersiden av batteriblokken eller verktøyet er renn og tørr, før ladeapparatet kobles til.

Lisakåpene

Kasuta seadmega kaasaantud lisakåpideid. Seadmeg üle kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastuste saamist.

- Libista lisakåpide üle puuripadruni.
- Pööra lisakåpide soovitud asendisse.
- Keera lisakåpide kinni, pöörates seda päripäeva.

4. KAUSUTAMINE



Järgige alati ohutusnõudeid ja asjasse puutuvaid ohutuskoodo.

Hoidke aparraati kindlalt ja vajutage puur kindlalt tööpinnale. Ärge aparraati ülekooormake. Kasutage ainult puure, millel pole silmnähtavat kulumist. Kulumud puurid kahjustavad aparraati funktsioneerimist.

Kiiruse seadistamine

Sümbol A

Seadmel on kaks puurimiskiitust.

- Aeglase kiirusega puurimiseks või kruvide lahti- ja/või kinnikeerimiseks pane kiiruselektori lüliti (4) „1“-e peale.
- Kiirekäiguliseks puurimiseks pane kiiruselektori lüliti „2“-e peale.



Mitte kunagi ära muuda lüliti asendit mootori töötamise ajal!!!

Pöördemomendi reguleerimine

Sümbol D

Aparraadil on 16 erinevat pöördemomendi seadet, millega saab kruvide kruvimise ja eemaldamise jõudu muuta.

- Pane väändmomendi reguleerimisrõngas (5) soovitud asendisse. Valitavad väändmomendi seadet on reguleerimisrõngal ära märgitud numbritega 1 kuni 15, kahe numbri vahel on märgistatud ka kümnendkõsad, mida saab kasutada sobiva vahepealse positsiooni (kokku 16) leidmiseks.
- Kruvide keeramiseks on parem valida kõige madalam vajalik positsioon. Vali kõrgem positsioon, kui väändmomendi tõttu puur libiseb.



Kontrolli regulaarselt, kas kinnituspadrunil ei esine kahjustusi. Kui vajalik, kasuta puurimise ajal jahutusveeikiiku. Puurimisel seinadesse võta arvesse, et nendes võib esineda elektrijuhmeid ja veetorusid.

Kruvide paigaldamine ja eemaldamine

- Sättige suunamuutmislülitit (5) positsiooni 'R' kruvide kruvimiseks.
- Sättige suunamuutmislülitit positsiooni 'L' kruvide väljakruvimiseks.

maljapidamisjäätmesesse.

15. Ärge kunagi visake akut tulle või vette. Sellega riskeerite plahvatusega!

Elektriline ohutus



Alati kontrollige, et pingel plaadid vastaks pingele aku!, Samuti kontrollige, et vooluallika pinge vastaks pingele aku sisendpingega.



Klass II masin – Topelisolatsioon – Pole vaja kasutada ühtiki maandatud pistikut.

Kaablite ja pistikute vahetamine

Koheselt visake vanad kaablid ja pistikud minema, kui nad on asendatud uutega. On ohtlik siseestada lahtise kaabliga pistikut seinä.

- Eemaldage aku. Säilitage olukord, et energiaaparaati ei kasutataks, kui vahetatate tööriistu, näiteks hoidepea lukustamine, puuri vahetamine.
- Aparaat on mõeldud kasutamiseks kruvikeerajana ja drellina. Igasugune muu kasutamine on mitte ette nähtud.

3. LISASEADMETE PAIGALDAMINE



Lisaseadmeid paigaldades, eemaldage alati aku.

Puuride paigaldus ja eemaldamine

Sümbol B

Lisaks puurimisele võib aparraati kasutada ka kruvikeeraja otsana kuuskantotsikuga.

- Vabastage drelli hoidepea (3) pöörates käepidet (B).
- Sisestage puuri ots hoidepeasse.
- Pinguldage drelli hoidepea nii, et puur on kindlalt kinnitatud.
- Pöörake drelli hoidepead vastassuunas, kui soovite puuri vahetada.

Aku ühendamine ja eemaldamine

Sümbol C



Veenduge, et aku või aparraadi välispind on puhas ja kuiv enne laadijaga ühendamist.

- Veenduge, et suunalüüti (1 sümbol A) on keskmises asendis, et välistada aparraadi ootamatut tööte hakkamist.
- Sisestage aku (3) aparraadi põhja nagu joonisel näidatud. Lükake akut, kuni see lukustub snepriisse.
- Vajutage lukustamisnuppe (A) mõlemal küljel enne aku eemaldamist ja eraldage aku aparraadi põhjast.

- Sorg for at dreieretningsbryteren (1, Fig. A) står i midtstilling, så du unngår at maskinen uventet kan slås på.
- Sæt batteriet (3) inn i foden av maskinen, som vist på tegningen. Trykk batteriet bestemt inn, til det låses på plass.
- Når du vil ta ut batteriet igjen, må du trykke på låseknappene (A) på begge sider og trekke batteriet ut av maskinfoten.

Siderep

Bruk tilleggs håndtaket som følger med apparatet. Hvis en mister kontrollen over maskinen, kan dette føre til skade.

- Skyv sidehåndtaket over chucken.
- Dreisidehåndtaket i ønsket posisjon.
- Drei på sidehåndtaket med klokkentil det sitter fast.

4. BRUK



Ta alltid hensyn til sikkerhetsmerknadene og følg de tilhørende reglene.

Hold maskinen ordentlig fast og trykk borejevnt inn i arbeidsstykket. Ikke overbelast maskinen. Bruk utelukkende bor som ikke bærer preg av slitasje. Slitte bor påvirker maskinens funksjonsdyktighet negativt.

Innstilling av hastighet

Blide A

Maskinen kan innstilles i to hastigheter.

- For langsom boring eller skruing stilles hastighetsbryteren (4) på '1'.
- For hurtig boring settes hastighetsbryteren på '2'.



Slå aldri over når motoren er på!!

Stille inn dreiemomentet

Fig. D

Maskinen har 16 forskjellige dreiemomentinnstillinger som kan brukes til å regulere den kraften skruene skrur inn eller ut med.

- Still reguleringsringen dreiemoment (5) i ønsket posisjon. Dreiemomentinnstillingene som står til utvalg kan velges på reguleringsringen ved hjelp av tall fra 1 til 15, og med et punkt mellom to tall som betegner en mellomposisjon (til sammen 16).
- Bruk helst den laveste posisjonen som er mulig for å bevege skruen. Velg en høyere posisjon hvis dreiemomentet skir gjennom.

Skru inn og ut

- Still inn retningsvelgeren (6) på 'R' for å skru inn skruer.
- Still retningsvelgeren på 'L' for å skru ut skruer

Bore

- Vri innstillingsringen for dreiemomentet (3) til borestilling.



Bruk aldri bryteren mens motoren går! Pass på at retningsvelgeren (6) står på 'R' under boring.

Slagbortog Bilde D

Sett et feilfritt bor i spennpatronen. For å bore i et mykt materiale som kunststoff eller tre, brukes et metallbor og omkobleren (6) dreies mot høyre til markøren står på bor. For å slagbore i hardt materiale som stein og betong, dreies omkobleren mot venstre til markøren står på 'Hammer'.



Sjekk spennpatronen regelmessig for skader. Bruk et kjølemiddel når du borer hvis det er nødvendig. Når du borer i vegger, må du være oppmerksom på at det kan finnes selegletriske ledninger og vannrørder.

Slå på og av

Fig. A

- Trykk inn av/på-bryteren (2). Turtallet til maskinen reguleres ved hjelp av kraften som brukes på bryteren.
- Hvis du slipper av/på-bryteren (2), bremses chucken med éngang, og fortsetter ikke å rotere.
- Sett retningsvelgeren (1) i midtstilling for å låse maskinen i avslått tilstand.

Du må ikke legge fra deg maskinen før motoren har sluttet å rotere. Ikke legg maskinen på støvete overflater. Støvpartikler kan komme inn i mekanismen.

Lade batterier

Det medfølgende batteriet er uoppladet ved levering.

- Batteriladeren må kun brukes ved temperaturer mellom +5° til + 40° Celsius.
- Bruk kun batteriladeren i tørre, ventilerte rom.

Opplading av batteri

Fig. E

- Sett batterimulatoreten (Bilde A-3) inn i batteriladeapparatet (9), som vist på tegningen. Vær oppmerksom på polmarkeeringene + og -.
- Koble batteriladeapparatet til nettet. Nå lyser hurtigladelampen (10) opp.
- Når den grønne lampen (11) lyser for kompensasjonslading, er oppladingen ferdig.

Utlade batteriet



Det er ikke bare lading av batteriet som er viktig, utladingen er minst like viktig.



Alati laske akud tagasi ringlusesse

Vigased ja/või kasutamiskõlbamatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.



Tähtsad märkused aku ja laadija kohta



Kui hape akult peaks sattuma nahale loputage see koheselt veega maha. Kui hape peaks silma sattuma, loputage see koheselt silmast välja ja pöörduge arsti poole!

1. Lugege ja järgige kasutus- ja ohutusjuhendit enne laadija ja aku kasutamist!
2. NBI Kasutage ainult tootja laadijat ja akut - vastasel juhulule riskite õnnetusega.
3. Kaitske laadijat, akut ja toiteallikaid niiskuse, vihma, lume jms eest.
4. Enne laadija kasutamist kontrollige alati, et kaablid oleksid korrektselt ühendatud.
5. Kui avastate, et kaabel on katki, ei tohiks te seda enam kasutada. Laske kaitkine kaabel koheselt vahetada.
6. Kui laadijat ei kasutata, tuleks see vooluvõrgust välja lõmmata! Ärge tõmmake pistikut seinast ahneit ega bareledeks.
7. Kui laadija peaks olema maha kukkunud või kuidagi teistmoodi mehaaniliselt viga saanud, laske seda kontrollida autoriseeritud edasimüüjal enne taaskordset kasutamist. Vigastatud osad tuleks lasta parandada.
8. Olge ettevaatlik käsitledes akut, ning ärge laske sellel maha kukkuda ega muud moodi kokkupõrgata.
9. Ärge kunagi proovige akut ega laadijat ise parandada! Remondiõid tuleks alati teostada autoriseeritud edasimüüjal - vastasel juhul riskite õnnetusega.
10. Enne laadija või aku hoolimist või laadimist eemaldage pistik vooluvõrgust.
11. Ärge kunagi laadige akut, kui õhutemperatuur on alla 5 °C või üle 40 °C.
12. Ohutusavasisid ei tohi kunagi blokeerida.
13. Akut ei tohi lügisesse ajada.



Lühis põhjustab kõrgepinge voolu. See võib lõppeda ülekuumenemist, tulekahju või aku plahvatamisega. See võib kahjustada akut või kasutaja ja riskida õnnetusga.

Seega:

- Ärge ühendage mingisuguseidki kaableid aku poolustele.
 - Hoidke, et aku kontaktpindadele ei satuks metallist esemeid (naelad, kirjajalambid, müntid jne).
 - Ärge laske akul sattuda vee või vihma kätte.
 - Kasutage akut ainult kompleksis oleva akudreliivkrivkeerajaga, et hoida ära vigu ja riske inimestele.
14. Aku, mis on vigastatud või mida ei saa enam kasutada tuleks viia selleks ette nähtud spetsiaalsesse ohtlike jäätmete käitlismeetahesesse. Ärge visake seda

3. Aku
4. Kiiruselüüti
5. Väändemomendi reguleerimisrõngas
6. Löökfunktsiooni reguleerimisrõngas
7. Puuripadrun
8. Lisakäepide

2. OHUTUSJUHISED

Sümbolite seletus



Kõik masinaga seotud vigastus-, surmajuhumite riskid võivad tekkida, kui ei jälgita seda kasutusjuhendit.



Elektrilise šoki risk.



Pööritemine vasakule/paremale.



Mehhanismi pöörete arvu võib reguleerida elektrooniliselt.



Ärge kasutage vihmaas.



Mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks



Maksimaalne temperatuur 40 °C.



Mitte visata akut tulle.



Mitte visata akut vette.



Termokaitse 130 °C.



Rikkimineku puhul ei ole trafa ohtlik (eraldi vooluahel).

- När batteriet er ladet, må den oppladbare drillen brukes helt til du begynner å merke at effekten reduseres, og at den ikke oppnår maksimal rotasjonsashastighet.
- Nå er batteriet nesten utladet. Ikke før dette skjer, må du begynne å lade batteriet.
- Hvis du lader batteriet mens det fremdeles har mye kapasitet igjen, f.eks. en tredel, kan dens såkalte "minneeffekt" oppstå. Fordi kun den utladede delen av batterikapasiteten til batteriet må lades opp, kan batteriet begynne å krystalliseres i den ene tredelen som fremdeles er ladet. Deretter kan ikke denne delen av batterikapasiteten benyttes igjen. Ikke lad batteriet ut helt til minimum. Så snart du merker at effekten eller maksimal rotasjonsashastighet reduseres, må du lade batteriet. Hvis du fortsetter å bruke drillen til batteriet blir helt utladet, kan det oppstå en "polvekslingseffekt". Polariteten til batteripolene veksles om: "+" blir til "-" og "-" blir til "+". Når dette oppstår, fortsetter polariteten å være vekslende om underlading, og dette skader batteriet så mye at det ikke kan repareres igjen.



Når den trådløse drillen ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet først lades helt opp. Batteriet må oppbevares i ladet tilstand.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD



Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold.

Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Feil

Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, kan du se gjennom oversikten over mulige årsaker og løsninger nedenfor.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakkets skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o. l. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Hvis det skulle oppstå en feil, vennligst kontakt selgeren. Du vil finne en oversikt over deler som kan bestilles på reservedelene som er separat vedlagt.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen. NiMH-batterier kan resirkuleres.



Defekte og/eller kasserter elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

Garanti

Garantibetingelser og produktansvar gjelder i henhold til nasjonal lovgivning.

AKUDRELL

Numbrid järgnevas tekstis viitavad numbritele joonistele, mis asuvad lehtedel 2 ja 3



Teie enda ja teiste ohutuse tagamiseks soovime teil seda kasutusjuhendit enne sse kasutamist lugeda. Hoidke see kasutusjuhend ja teised saega kaasaskäivad kõnvaldokumendid alles edaspidisteks hinnanguteks.

Sisukord

1. Masina informatsioon
2. Ohutusjuhendid
3. Lisaseadmete paigaldamine
4. Kasutamine
5. Hooldus ja korrasoid

1. MASINA INFORMATSIOON

Tehnilised üksikasjad

Pinge	24V ~
Laadija pinge	230 V~
Laadija sagedus	50 Hz
Aku väljundvõimsus	1,8 Ah
Laadimisaaeg	2 tundi
Tünikäigu pöörded	0-500 / 0-1400/min
Hoidepea mahutavus	1,5 - 13 mm
Kaal (k.a. aku)	3 kg
Lpa (helirõhk)	85 dB(A)
Vibratsioon	1,877 m/s ²

Karbi sisu

- 1 Akudrell
- 1 Aku
- 1 Laadija
- 1 Lisakaepide
- 2 Puuriterad
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Ohutusjuhend

Kontrollige masinat, lahitseid osi ja lisaseadmeid, et ei oleks transpordiga tekkinud kahjustusi.

Toote informatsioon

Sümbol/A

1. Pöörlemissuuna lülitit
2. SISSE/VALJA lülitit